Europski parlament
2024-2029

USVOJENI TEKSTOVI

P10_TA(2025)0306

Usklađeni zahtjevi na unutarnjem tržištu u pogledu transparentnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja

Amandmani koje je donio Europski parlament 27. studenoga 2025. o Prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju usklađenih zahtjeva na unutarnjem tržištu u pogledu transparentnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja i o izmjeni Direktive (EU) 2019/1937 (COM(2023)0637 – C9-0464/2023 – 2023/0463(COD))[1]

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

[1] Predmet se vraća nadležnom odboru na međuinstitucijske pregovore u skladu s člankom 60. stavkom 4., četvrtim podstavkom (A10-0208/2025).

Amandman 1

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) U Uniji se sve više provode aktivnosti zastupanja interesa, a posebno na prekograničnoj razini. Kad se provode uz potrebnu razinu transparentnosti, takve aktivnosti omogućuju razmjenu iskustava i stajališta o problemima i rješenjima, ***čime se javnim donositeljima*** odluka ***olakšava razumijevanje*** mogućnosti i ***donošenje kompromisnih rješenja u različitim pristupima***.	(1) U Uniji se sve više provode aktivnosti zastupanja interesa, a posebno na prekograničnoj razini. Kad se provode uz potrebnu razinu transparentnosti, takve aktivnosti omogućuju razmjenu iskustava i stajališta o problemima i rješenjima ***u pogledu pitanja na koja se odnosi određena politika***, ***zakon ili postupak javnog donošenja odluka. Ta razmjena može biti ključan resurs za javne donositelje*** odluka ***jer im pomaže da razumiju*** mogućnosti i ***kompromise koje podrazumijevaju različiti pristupi***.

Amandman 2

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) Zastupanje interesa ne provodi se samo u ime domaćih dionika nego sve više i u ime trećih zemalja. Ideje iz trećih zemalja mogu doprinijeti javnoj raspravi i dobrodošao su način međunarodne suradnje. ***Međutim, javnim dužnosnicima ili pojedincima nije uvijek lako prepoznati jesu li u aktivnosti zastupanja interesa u kontekstu njihova procesa donošenja odluka uključene treće zemlje ili razumjeti koji su razmjeri***	(2) Zastupanje interesa ne provodi se samo u ime domaćih dionika nego sve više i u ime trećih zemalja. Ideje iz trećih zemalja mogu doprinijeti javnoj raspravi i dobrodošao su način međunarodne suradnje. Treće zemlje trebalo bi tumačiti kao zemlje koje nisu članice Unije ili Europskoga gospodarskog prostora.

takvih aktivnosti, koji akteri stoje iza njih i koja su kretanja u njihovoj podlozi. Treće zemlje trebalo bi tumačiti kao zemlje koje nisu članice Unije ili Europskoga gospodarskog prostora.

Amandman 3

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zastupanje interesa, ***uključujući zastupanje interesa u ime trećih zemalja,*** s obzirom na to da se obično obavlja uz naknadu, čini uslugu u smislu članka 57. Ugovora o funkcioniranju Europske unije („UFEU”). Tržište zastupanja interesa uključuje i aktivnosti zastupanja interesa koje provode sami subjekti iz trećih zemalja na način usporediv s uslugama i koje su povezane s aktivnostima gospodarske prirode ili ih zamjenjuju. Prema takvim aktivnostima trebalo bi postupati na isti način kao i prema uslugama zastupanja interesa.	(3) Zastupanje interesa, s obzirom na to da se obično obavlja uz naknadu, čini uslugu u smislu članka 57. Ugovora o funkcioniranju Europske unije („UFEU”). Tržište zastupanja interesa uključuje i aktivnosti zastupanja interesa koje provode sami subjekti iz trećih zemalja na način usporediv s uslugama i koje su povezane s aktivnostima gospodarske prirode ili ih zamjenjuju. Prema takvim aktivnostima trebalo bi postupati na isti način kao i prema uslugama zastupanja interesa.

Amandman 4

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(5) Mjere država članica kojima se regulira transparentnost aktivnosti zastupanja interesa međusobno se ***znatno*** razlikuju, posebno u pogledu zahtjeva za vođenje evidencije i upis u	(5) Mjere država članica kojima se regulira transparentnost aktivnosti zastupanja interesa međusobno se razlikuju, posebno u pogledu zahtjeva za vođenje evidencije i upis u registar

registar primjenjivih na subjekte koji provode aktivnosti zastupanja interesa. Neke države članice uspostavile su obvezne registre, kojima se prije svega nastoji osigurati transparentnost. Druge države članice uspostavile su dobrovoljne registre, a neke države članice nemaju registre za pružatelje usluga zastupanja interesa. Znatne razlike postoje i u pogledu ***granularnosti*** informacija koje se dostavljaju u svrhu transparentnosti, uključujući vrstu informacija koje se moraju dostavljati, primjerice o interesima koji se zastupaju ili o klijentu. U nekim državama članicama informacije o zastupanju interesa moraju se ažurirati redovito, a u drugim državama članicama moraju se ažurirati nakon svake izmjene opsega dotične aktivnosti zastupanja interesa.

registar primjenjivih na subjekte koji provode aktivnosti zastupanja interesa. Neke države članice uspostavile su obvezne registre, kojima se prije svega nastoji osigurati transparentnost. Druge države članice uspostavile su dobrovoljne registre, a neke države članice nemaju registre za pružatelje usluga zastupanja interesa. Znatne razlike postoje i u pogledu informacija koje se dostavljaju u svrhu transparentnosti, uključujući vrstu informacija koje se moraju dostavljati, primjerice o interesima koji se zastupaju ili o klijentu. U nekim državama članicama informacije o zastupanju interesa moraju se ažurirati redovito, a u drugim državama članicama moraju se ažurirati nakon svake izmjene opsega dotične aktivnosti zastupanja interesa.

Amandman 5

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Zbog tih se razlika subjekti koji namjeravaju u više država članica provoditi aktivnosti zastupanja interesa suočavaju s nejednakim uvjetima i povećanim troškovima ispunjavanja zahtjeva, ***što može otežati*** razvoj i pružanje novih aktivnosti zastupanja interesa na unutarnjem tržištu. ***Treće zemlje obično žele da se njihovi interesi zastupaju u više država članica kako bi politike*** na ***razini cijele Unije za njih bile što povoljnije. Takvi uvjeti***	(6) ***Iako te mjere imaju isti cilj, odnosno poboljšanje transparentnosti i jamčenje demokratske odgovornosti,*** zbog tih se razlika subjekti koji namjeravaju u više država članica provoditi aktivnosti zastupanja interesa suočavaju s nejednakim uvjetima i povećanim troškovima ispunjavanja zahtjeva, ***čime se destimulira*** razvoj i pružanje novih aktivnosti zastupanja interesa na unutarnjem tržištu. ***Takvi uvjeti negativno utječu na gospodarske subjekte i***

negativno utječu na gospodarske subjekte i prepreka su prekograničnom zastupanju interesa na unutarnjem tržištu. Isto tako, zbog nejednakih uvjeta prekogranične aktivnosti zastupanja interesa usmjerene su na države članice u kojima su manje regulirane ***ili one u kojima je regulatorna provedba ograničena***. Takva regulatorna arbitraža ujedno akterima iz trećih zemalja olakšava izbjegavanje zahtjeva u pogledu transparentnosti.	***prepreka su prekograničnom zastupanju interesa*** na ***unutarnjem tržištu, posebno u ime trećih zemalja, kojima je zastupanje interesa možda potrebno u više od jedne države članice***. Isto tako, zbog nejednakih uvjeta prekogranične aktivnosti zastupanja interesa usmjerene su na države članice u kojima su manje regulirane***, odnosno dolazi do oportunističkog biranja najpovoljnije regulative. Praćenje različitih pravila utvrđenih različitim propisima na nacionalnoj razini posebno pogađa manje pružatelje usluga koji su stoga posebno pogođeni tim nejednakim uvjetima***. Takva regulatorna arbitraža ujedno akterima iz trećih zemalja olakšava izbjegavanje zahtjeva u pogledu transparentnosti. ***Stoga je ključno pojednostavniti pravila kojima se uređuje jedinstveno tržište za sektor zastupanja interesa, posebno s ciljem uklanjanja neopravdanih prepreka i stvaranja jednakih uvjeta u Uniji, u korist građana i subjekata koji poštuju pravila.***

Amandman 6

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(7) Države članice sve su svjesnije da određene treće zemlje pokušavaju utjecati na demokratske procese u Uniji, pa je vjerojatno da će neke od njih uvesti nove propise kako bi	(7) Države članice sve su svjesnije da određene treće zemlje pokušavaju utjecati na demokratske procese u Uniji, pa je vjerojatno da će neke od njih uvesti nove propise kako bi

zajamčile transparentnost ***inozemnog utjecaja koji se ostvaruje u okviru*** zastupanja interesa. Stoga je vjerojatno da će se prepreke pružanju takvih usluga u više od jedne države članice koje nastaju zbog rascjepkanosti unutarnjeg tržišta za aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja povećati.	zajamčile transparentnost zastupanja interesa. Stoga je vjerojatno da će se prepreke pružanju takvih usluga u više od jedne države članice koje nastaju zbog rascjepkanosti unutarnjeg tržišta za aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja povećati.

Amandman 7

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Zbog postojećih ***nacionalnih*** razlika ***u*** mjerama kojima se regulira transparentnost zastupanja interesa, koje ***posebno*** utječu na zastupanje interesa koje se provodi u ime trećih zemalja, i u kontekstu pojačanog opreza u vezi s rizicima od ***inozemnog*** upletanja u demokratske procese, potrebno je djelovanje na razini Unije kojim bi se u cijeloj Uniji reguliralo pružanje usluga zastupanja interesa u ime trećih zemalja i sudjelovanje u takvim aktivnostima i istodobno osigurala visoka razina transparentnosti takvih aktivnosti.	(8) Zbog postojećih razlika ***među nacionalnim*** mjerama kojima se regulira transparentnost zastupanja interesa, koje utječu na zastupanje interesa koje se provodi u ime trećih zemalja, i u kontekstu pojačanog opreza u vezi s rizicima od upletanja u demokratske procese, potrebno je djelovanje na razini Unije kojim bi se u cijeloj Uniji reguliralo pružanje usluga zastupanja interesa u ime trećih zemalja i sudjelovanje u takvim aktivnostima i istodobno osigurala visoka razina transparentnosti takvih aktivnosti.

Amandman 8

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Kako bi se izbjeglo da države članice pokušavaju jednostrano riješiti pitanje	***Briše se.***

transparentnosti inozemnog utjecaja koji se vrši u okviru aktivnosti zastupanja interesa i spriječile dodatne prepreke aktivnostima prekograničnog zastupanja interesa u ime trećih zemalja koje proizlaze iz različitog i neusklađenog oblikovanja nacionalnih zakona, potrebno je predvidjeti usklađene mjere na razini Unije.

Amandman 9

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 10.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(10) Propisivanjem usklađenih zahtjeva u pogledu transparentnosti koji će se primjenjivati na cijelom unutarnjem tržištu ovom se Direktivom nastoji uspostaviti usklađen ***i sustavan*** okvir za osiguravanje transparentnosti aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime trećih zemalja, a cilj im je utjecati na razvoj, oblikovanje ili provedbu politika ***ili*** propisa ili procesa javnog donošenja odluka u Uniji.	(10) Propisivanjem usklađenih ***minimalnih*** zahtjeva u pogledu transparentnosti koji će se primjenjivati na cijelom unutarnjem tržištu ovom se Direktivom nastoji uspostaviti usklađen okvir za osiguravanje transparentnosti aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime trećih zemalja, a cilj im je utjecati na razvoj, oblikovanje ili provedbu politika***,*** propisa ili procesa javnog donošenja odluka u Uniji.

Amandman 10

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Isto tako, zajedničkim standardima transparentnosti i odgovornosti te zajedničkim standardima izvješćivanja ***podupire*** se ***demokratska***	(11) Isto tako, zajedničkim standardima transparentnosti i odgovornosti te zajedničkim standardima izvješćivanja ***odgovara*** se na ***potrebu za***

odgovornost i općenita upoznatost s aktivnostima zastupanja interesa čiji je cilj utjecati na ***razvoj, oblikovanje ili provedbu politika ili propisa ili procesa javnog donošenja odluka u Uniji, a osim toga odgovara se na potrebu za pouzdanim i dosljednim podacima***. S obzirom na načela otvorenosti i transparentnosti, koja su temelj demokratskog života Unije u skladu s člankom 1. drugim stavkom i člankom 10. stavkom 3. Ugovora o Europskoj uniji („UEU”), i u skladu s vrijednostima koje dijele Unija i njezine države članice na temelju članka 2. UEU-a potreba za osiguravanjem transparentnosti aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime trećih zemalja legitiman je javni cilj, kojim se ujedno podupire ostvarivanje prava koja proizlaze iz građanstva EU-a.	***pouzdanim i dosljednim podacima te se na taj način podupire demokratska odgovornost i općenita upoznatost s aktivnostima zastupanja interesa***. S obzirom na načela otvorenosti i transparentnosti, koja su temelj demokratskog života Unije u skladu s člankom 1. drugim stavkom i člankom 10. stavkom 3. Ugovora o Europskoj uniji („UEU”), i u skladu s vrijednostima koje dijele Unija i njezine države članice na temelju članka 2. UEU-a potreba za osiguravanjem transparentnosti aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime trećih zemalja legitiman je javni cilj, kojim se ujedno podupire ostvarivanje prava koja proizlaze iz građanstva EU-a.

Amandman 11

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 11.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(11.a) Razmjerne i ciljane mjere kojima se nastoji osigurati usklađeno, transparentno i predvidljivije pravno okruženje za aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja koristile bi uključenim subjektima, donositeljima odluka i građanima. U tu svrhu trebalo bi uspostaviti snažne zaštitne mjere kako bi se spriječili mogući negativni učinci na predmetne subjekte, a

	istovremeno osiguralo potpuno poštovanje temeljnih prava te demokratskih načela i vrijednosti.

Amandman 12

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 11.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(11.b) Neke druge jurisdikcije zauzele su drugačiji pristup od pristupa Unije, odnosno pristup koji Unija kontinuirano osuđuje kao nerazmjeran, diskriminirajući i neopravdan. Taj pristup obuhvaća donošenje zakona kojima se neopravdano ograničava prostor za građansko djelovanje zastrašivanjem i stigmatizacijom organizacija civilnog društva, novinara i boraca za ljudska prava u pokušaju da se ograniče njihove aktivnosti. Označivanjem ciljanih organizacija kao „stranih agenata” u skladu s takvim zakonima nastoji se narušiti njihova financijska stabilnost i kredibilitet. Za razliku od takvih „zakona o stranim agentima”, ovom se Direktivom ne daje negativan predznak aktivnostima određenih subjekata, uključujući organizacije civilnog društva, niti se nastoji ograničiti prostor za građansko djelovanje. Umjesto toga, njome se predviđaju zahtjevi u pogledu transparentnosti i demokratske odgovornosti

	primjenjivi na subjekte koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja. Nadalje, ovom se Direktivom ne zabranjuje nijedna vrsta aktivnosti niti zahtijeva transparentnost financiranja koje nije povezano s aktivnostima zastupanja interesa koje se obavljaju u ime trećih zemalja. Ovom Direktivom stoga nisu obuhvaćeni subjekti koji primaju financijsku potporu od drugih država članica ili od subjekata iz trećih zemalja u svrhe koje nisu povezane sa zastupanjem interesa u smislu ove Direktive.

Amandman 13

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 11.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(11.c) Mjere utvrđene u ovoj Direktivi proporcionalne su i ograničene na ono što je potrebno kako bi se osigurala transparentnost aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime trećih zemalja. Stoga se tim mjerama subjektima ne nameću zahtjevi samo zato što primaju financijska sredstva iz inozemstva. S obzirom na potrebu za usmjerenošću na osiguravanje veće transparentnosti u slučajevima u kojima subjekti provode aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja na unutarnjem tržištu, ovom se Direktivom navode obveze kojima se osigurava da se

	podaci koji se objavljuju prikazuju činjenično i neutralno i da nadležna nacionalna tijela postupaju tako da iz same činjenice da je subjekt upisan u registar u skladu s pravilima utvrđenima ovom Direktivom ne proizlaze za njega nepovoljne posljedice, kao što je stigmatizacija. Odredbe ove Direktive u potpunosti su u skladu s temeljnim pravima i načelima koja su posebno priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”), uključujući slobodu izražavanja i informiranja, slobodu okupljanja i udruživanja, slobodu znanstvenog istraživanja, uključujući akademsku slobodu, pravo na zaštitu osobnih podataka, pravo na djelotvoran pravni lijek i slobodu poduzetništva. Mjerama utvrđenima u ovoj Direktivi, odnosno postizanjem usklađene razine transparentnosti zastupanja interesa koje se provodi u ime treće zemlje, jačaju se demokratska prava građana utvrđena u Povelji.

Amandman 14

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(12) Prikrivene aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime trećih zemalja mogu utjecati na razvoj, oblikovanje ili provedbu unutarnjih i vanjskih politika	(12) Prikrivene aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime trećih zemalja mogu utjecati na razvoj, oblikovanje ili provedbu unutarnjih i vanjskih politika

Unije, među ostalim u pogledu njezinih gospodarskih i sigurnosnih interesa. To općenito utječe na demokraciju, koja je zajednička vrijednost Unije i čija je zaštita od temeljne važnosti za Uniju i njezine države članice. Osiguravanje usklađene razine transparentnosti takvih aktivnosti u cijeloj Uniji trebalo bi doprinijeti povjerenju javnosti u procese donošenja odluka Unije i država članica.	Unije ***i njezinih država članica***, među ostalim u pogledu njezinih gospodarskih i sigurnosnih interesa. To općenito utječe na demokraciju, koja je zajednička vrijednost Unije i čija je zaštita od temeljne važnosti za Uniju i njezine države članice. Osiguravanje usklađene razine transparentnosti takvih aktivnosti u cijeloj Uniji trebalo bi doprinijeti povjerenju javnosti u procese donošenja odluka Unije i država članica.

Amandman 15

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Iako u određenim trećim zemljama postoje propisi o otvorenosti i transparentnosti aktivnosti zastupanja interesa, oni ne obuhvaćaju aktivnosti kojima se nastoji utjecati na razvoj, oblikovanje ili provedbu politike ili zakonodavstva ili procesa javnog donošenja odluka u Uniji. Stoga ti propisi nisu primjereni za osiguravanje transparentnosti zastupanja interesa kojim se nastoji utjecati na donošenje odluka u Uniji.	***Briše se.***

Amandman 16

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Mjere utvrđene u ovoj	***Briše se.***

Direktivi proporcionalne su i ograničene na ono što je potrebno kako bi se osigurala transparentnost određenog skupa aktivnosti, odnosno aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime trećih zemalja. Tim se mjerama uvode zahtjevi koji se odnose na te aktivnosti, a subjektima se ne nameću zahtjevi samo zato što primaju financijska sredstva iz inozemstva. Ova je Direktiva usmjerena na osiguravanje veće transparentnosti u slučajevima u kojima subjekti provode aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja na unutarnjem tržištu. Konkretnije, ovom se Direktivom uvode obveze kojima se osigurava da se podaci koji se objavljuju prikazuju činjenično i neutralno i da nadležna nacionalna tijela postupaju tako da iz same činjenice da je subjekt upisan u registar u skladu s odredbama ove Direktive ne proizlaze za njega nepovoljne posljedice, kao što je stigmatizacija. Njome se predviđa sveobuhvatan sustav zaštitnih mjera, uključujući djelotvorno sudsko preispitivanje kako bi se osigurala proporcionalnost usklađenih mjera. Mjere utvrđene u ovoj Direktivi u potpunosti su u skladu s temeljnim pravima i načelima koja su posebno priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”), uključujući slobodu izražavanja i informiranja, slobodu okupljanja i udruživanja, slobodu

znanstvenog istraživanja, uključujući akademsku slobodu, pravo na zaštitu osobnih podataka, pravo na djelotvoran pravni lijek i slobodu poduzetništva. Mjerama utvrđenima u ovoj Direktivi, odnosno postizanjem usklađene razine transparentnosti zastupanja interesa koje se provodi u ime treće zemlje, jačaju se demokratska prava građana utvrđena u Povelji.

Amandman 17

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 14.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(14.a) Kako bi se izbjegli mogući sukobi interesa i dodatno zaštitili integritet i nepristranost razvoja, oblikovanja i provedbe politika, prava ili postupaka javnog donošenja odluka u Uniji, pojedinci koji su obnašali javne funkcije na visokoj razini, uključujući članstvo u vladi i parlamentarni mandat, ne bi trebali sudjelovati u aktivnostima zastupanja interesa u ime trećih zemalja prije isteka dostatnog i primjerenog razdoblja mirovanja.

Amandman 18

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Usklađeni zahtjevi u pogledu transparentnosti iz ove Direktive ne bi trebali utjecati na nacionalne propise o aktivnostima zastupanja interesa za subjekte koji nisu subjekti iz trećih zemalja niti bi trebali utjecati na materijalni sadržaj takvih aktivnosti ili materijalna pravila primjenjiva na javne dužnosnike kad su u kontaktu sa subjektima koji provode aktivnosti zastupanja interesa. ***Oni ne bi trebali utjecati na propise koji se primjenjuju na kriminalne aktivnosti i otkrivanje, istragu, kazneni progon, nadzor i sankcioniranje takvih aktivnosti kako je utvrđeno nacionalnim pravom ili pravom Unije, kao što su propisi koji se odnose na korupciju.***	(15) Usklađeni zahtjevi u pogledu transparentnosti iz ove Direktive ne bi trebali utjecati na nacionalne propise o aktivnostima zastupanja interesa za subjekte koji nisu subjekti iz trećih zemalja niti bi trebali utjecati na materijalni sadržaj takvih aktivnosti ili materijalna pravila primjenjiva na javne dužnosnike kad su u kontaktu sa subjektima koji provode aktivnosti zastupanja interesa.

Amandman 19

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Kako bi se zahtjevi u pogledu transparentnosti uskladili, potrebno je utvrditi zajedničku definiciju zastupanja interesa. Kako bi se osigurala pravilna primjena usklađenih zahtjeva u pogledu transparentnosti, koncept aktivnosti zastupanja interesa trebao bi imati široko značenje. Trebao bi obuhvaćati aktivnosti koje se provode radi utjecaja na razvoj, oblikovanje ili provedbu politika ili propisa ili procesa	(16) Kako bi se ***minimalni*** zahtjevi u pogledu transparentnosti uskladili ***te kako bi se osigurala njihova pravilna primjena***, potrebno je utvrditi zajedničku ***i iscrpnu*** definiciju zastupanja interesa. Kako bi se osigurala pravilna primjena usklađenih zahtjeva u pogledu transparentnosti, koncept aktivnosti zastupanja interesa trebao bi imati široko značenje. Trebao bi obuhvaćati aktivnosti koje se provode radi

javnog donošenja odluka, uključujući utjecaj na javno mnijenje, u Uniji i njezinim državama članicama, među ostalim na regionalnoj i lokalnoj razini.	utjecaja na razvoj, oblikovanje ili provedbu politika ili propisa ili procesa javnog donošenja odluka, uključujući utjecaj na javno mnijenje, u Uniji i njezinim državama članicama, među ostalim na regionalnoj i lokalnoj razini.

Amandman 20

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 17.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(17) ***Trebala bi postojati jasna i značajna veza između aktivnosti i vjerojatnosti da će ona utjecati na razvoj, oblikovanje ili provedbu politika ili propisa ili procesa javnog donošenja odluka u Uniji. Kako bi se utvrdilo postojanje takve veze***, trebalo bi uzeti u obzir sve relevantne elemente, kao što su sadržaj aktivnosti, kontekst u kojem se provodi, njezin cilj i način na koji se provodi ili je li ta aktivnost dio sustavne ili trajne kampanje. Obuhvaćene aktivnosti ne bi trebale biti ograničene na aktivnosti kojima se nastoje poticati promjene u određenoj politici ili određenom propisu ili procesu javnog donošenja odluka, nego bi trebale obuhvaćati i aktivnosti kojima se nastoji zadržati postojeće stanje.	(17) ***Kako bi se utvrdilo postojanje jasne i značajne veze između pruženih usluga i aktivnosti zastupanja interesa***, trebalo bi uzeti u obzir sve relevantne elemente, kao što su sadržaj aktivnosti, kontekst u kojem se provodi, njezin cilj i način na koji se provodi ili je li ta aktivnost dio sustavne ili trajne kampanje. Obuhvaćene aktivnosti ne bi trebale biti ograničene na aktivnosti kojima se nastoje poticati promjene u određenoj politici ili određenom propisu ili procesu javnog donošenja odluka, nego bi trebale obuhvaćati i aktivnosti kojima se nastoji zadržati postojeće stanje.

Amandman 21

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(18) Zastupanje interesa ***prije svega*** se ***može*** provoditi u okviru aktivnosti kao što su organiziranje sastanaka, konferencija ili događanja ili sudjelovanje u njima, doprinos ili sudjelovanje u savjetovanjima, parlamentarnim saslušanjima ili sličnim inicijativama, organiziranje komunikacijskih ili oglašivačkih kampanja, među ostalim putem medija, platformi, influencera na društvenim mrežama***, mreža i lokalnih inicijativa,*** te sastavljanja dokumenata o politikama i stajalištima, zakonodavnih amandmana, ispitivanja javnog mnijenja i anketa, otvorenih pisama i drugih komunikacijskih i informativnih materijala.	(18) Zastupanje interesa ***može*** se provoditi u okviru aktivnosti kao što su organiziranje sastanaka, konferencija ili događanja ili sudjelovanje u njima, doprinos ili sudjelovanje u savjetovanjima, parlamentarnim saslušanjima ili sličnim inicijativama, organiziranje komunikacijskih ili oglašivačkih kampanja, među ostalim putem medija, platformi, influencera na društvenim mrežama te sastavljanja dokumenata o politikama i stajalištima, zakonodavnih amandmana, ispitivanja javnog mnijenja i anketa, otvorenih pisama i drugih komunikacijskih i informativnih materijala***, među ostalim i ako potječu od skupina za strateško promišljanje ili istraživačkih ustanova u slučajevima u kojima one djeluju kao subjekti koji provode aktivnosti zastupanja interesa***.

Amandman 22

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) ***Zastupanje interesa moglo bi obuhvaćati i aktivnosti koje se provode u ime subjekta iz treće zemlje u kontekstu istraživanja i obrazovanja, kao što je širenje dokumenata koje provodi skupina za strateško promišljanje u kojima se preporučuje ili potiče***	(19) U skladu s načelom akademske slobode i načelom slobode znanstvenog istraživanja, utvrđenima u članku 13. Povelje, zastupanje interesa ne bi trebalo obuhvaćati istraživanja koja provode istraživači koji su sami odabrali predmet istraživanja, širenje rezultata tih istraživanja ili aktivnosti poučavanja i obrazovanja koje se provode u

donošenje određene javne politike. U skladu s načelom akademske slobode i načelom slobode znanstvenog istraživanja, utvrđenima u članku 13. Povelje, zastupanje interesa ne bi trebalo obuhvaćati istraživanja koja provode istraživači koji su sami odabrali predmet istraživanja, širenje rezultata tih istraživanja ili aktivnosti poučavanja i obrazovanja koje se provode u skladu s načelom akademske slobode i institucionalne autonomije***, osim ako je jasna svrha tih aktivnosti utjecati na razvoj, oblikovanje ili provedbu politika ili propisa ili procesa javnog donošenja odluka u Uniji i ako se one provode u ime subjekta iz treće zemlje***. ***Ako to nije slučaj,*** obavljanje takvih aktivnosti ne bi trebalo podlijegati obvezi upisa u registar u skladu s ovom Direktivom.

skladu s načelom akademske slobode i institucionalne autonomije. Obavljanje takvih aktivnosti ***stoga*** ne bi trebalo podlijegati obvezi upisa u registar u skladu s ovom Direktivom.

Amandman 23

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Aktivnosti koje obavljaju dužnosnici vlada trećih zemalja koje su povezane s izvršavanjem službenih ovlasti, uključujući aktivnosti u okviru diplomatskih odnosa između država ili međunarodnih organizacija, trebale bi biti izuzete iz područja primjene ove Direktive. Isto tako, ova Direktiva ne bi trebala obuhvaćati aktivnosti koje obavljaju odvjetnici, a sastoje se od pružanja pravnog savjeta ili zastupanja subjekata iz trećih	(20) Aktivnosti koje obavljaju dužnosnici vlada trećih zemalja koje su povezane s izvršavanjem službenih ovlasti, uključujući aktivnosti u okviru diplomatskih odnosa između država ili međunarodnih organizacija, ***primjerice one povezane s funkcijama navedenima u članku 3. Bečke konvencije o diplomatskim odnosima,*** trebale bi biti izuzete iz područja primjene ove Direktive. Isto tako, ova Direktiva ne bi trebala

zemalja u pravnim postupcima i postupcima mirenja ili posredovanja i zaštite njihovih temeljnih prava, kao što su pravo na saslušanje, pravo na pošteno suđenje i pravo na obranu. Područjem primjene ove Direktive ne bi trebali biti obuhvaćeni ni stručni savjeti koji nisu pravni savjeti, na primjer naručivanje stručne studije koja će služiti kao dokaz u prilog argumentima na sudu, dobivanje tehničkih ili znanstvenih savjeta o usklađenosti s tehničkim zakonodavstvom ili korištenje usluga izmiritelja koji nisu nužno ovlašteni odvjetnici. Pomoćne aktivnosti kao što su priprema i dostava hrane, stavljanje na raspolaganje mjesta održavanja, tiskanje brošura ili dokumenata o politikama ili pružanje usluga internetskog posredovanja u smislu Uredbe (EU) 2022/***20653***, kao što su usluge internetskih platformi, ne bi trebale biti obuhvaćene ovom Direktivom.

obuhvaćati aktivnosti koje obavljaju odvjetnici, a sastoje se od pružanja pravnog savjeta ili zastupanja subjekata iz trećih zemalja u pravnim postupcima i postupcima mirenja ili posredovanja i zaštite njihovih temeljnih prava, kao što su pravo na saslušanje, pravo na pošteno suđenje i pravo na obranu. Područjem primjene ove Direktive ne bi trebali biti obuhvaćeni ni stručni savjeti koji nisu pravni savjeti, na primjer naručivanje stručne studije koja će služiti kao dokaz u prilog argumentima na sudu, dobivanje tehničkih ili znanstvenih savjeta o usklađenosti s tehničkim zakonodavstvom ili korištenje usluga izmiritelja koji nisu nužno ovlašteni odvjetnici. Pomoćne aktivnosti kao što su priprema i dostava hrane, stavljanje na raspolaganje mjesta održavanja, tiskanje brošura ili dokumenata o politikama ili pružanje usluga internetskog posredovanja u smislu Uredbe (EU) 2022/***2065***, kao što su usluge internetskih platformi, ne bi trebale biti obuhvaćene ovom Direktivom.

---

[3] Uredba (EU) 2022/2065 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. listopada 2022. o jedinstvenom tržištu digitalnih usluga i izmjeni Direktive 2000/31/EZ (Akt o digitalnim uslugama) (SL L 277, 27.10.2022., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

[3] Uredba (EU) 2022/2065 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. listopada 2022. o jedinstvenom tržištu digitalnih usluga i izmjeni Direktive 2000/31/EZ (Akt o digitalnim uslugama) (SL L 277, 27.10.2022., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj).

Amandman 24

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 21.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(21) Kako bi se zahtjevi u pogledu transparentnosti uskladili, potrebno je utvrditi zajedničku definiciju pružatelja usluga zastupanja interesa. Pružatelji usluga zastupanja interesa mogli bi biti pravne osobe uređene privatnim pravom, fizičke osobe koje se samostalno bave profesionalnom djelatnošću lobiranja te druge fizičke ili pravne osobe čija je glavna ili povremena djelatnost utjecanje na proces javnog donošenja odluka, uključujući društva za lobiranje i odnose s javnošću, skupine za strateško promišljanje, organizacije civilnog društva, privatne istraživačke institute, javne istraživačke institute koji nude istraživačke usluge, pojedinačne istraživače i konzultante.	***Briše se.***

Amandman 25

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 23.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(23) Iza odluke nekog subjekta da zatraži zastupanje interesa mogu stajati vlada ili tijela treće zemlje. To može biti posljedica kontrole koju vlada ili javna tijela treće zemlje imaju nad subjektom, ***posebno ako imaju*** odlučujući utjecaj na njega ***putem gospodarskih*** prava, ***ugovornih aranžmana*** ili na ***bilo koji drugi***	(23) Iza odluke nekog subjekta da zatraži zastupanje interesa mogu stajati vlada ili tijela treće zemlje. To može biti posljedica kontrole koju vlada ili javna tijela treće zemlje imaju nad subjektom***. Kako bi se utvrdilo je li subjekt pod krajnjom kontrolom sponzora, potrebno je uzeti u obzir činjenični i***

način. ***To*** može biti i posljedica situacija u kojima su vlada ili tijela treće zemlje utjecala na odluku subjekta, posebno davanjem uputa ili smjernica. Kako bi se obuhvatili takvi slučajevi, pojam „subjekti iz trećih zemalja” trebalo bi tumačiti tako da se ne odnosi samo na središnju vladu i javna tijela trećih zemalja nego i na javne ili privatne subjekte, uključujući građane Unije i pravne osobe s poslovnim nastanom u Uniji čije se djelovanje u konačnici može pripisati toj trećoj zemlji. Treba li djelovanja javnog ili privatnog subjekta pripisati vladi ili tijelu treće zemlje trebalo bi utvrditi na pojedinačnoj osnovi, uzimajući u obzir elemente kao što su obilježja relevantnog subjekta te pravno i gospodarsko okruženje koje prevladava u trećoj zemlji u kojoj subjekt djeluje, uključujući ulogu vlade u gospodarstvu te zemlje.

pravni kontekst u kojem posluje, prava koja nad njim ostvaruju treće strane, njegove ugovorne obveze i sve druge čimbenike koji, zasebno ili u kombinaciji, upućuju na to da netko može izvršavati odlučujući utjecaj na njega***. Takvi činjenični i pravni elementi mogu osobito proizlaziti iz vlasništva, prava na korištenje cjelokupne imovine subjekta ili njezina dijela ili iz*** prava ***ili ugovora koji omogućuju odlučujući utjecaj na sastav***, ***glasovanje ili odluke tijela subjekta*** ili ***prava koja omogućuju odlučujući učinak*** na ***financijske ili strateške politike***. ***Ti bi elementi zajedno trebali predstavljati načine na koje sponzor može određivati strateški smjer ili usmjeravati važne odluke subjekta. Kontrola*** može biti i posljedica situacija u kojima su vlada ili tijela treće zemlje utjecala na odluku subjekta, posebno davanjem uputa ili smjernica. Kako bi se obuhvatili takvi slučajevi, pojam „subjekti iz trećih zemalja ***koji djeluju kao sponzori aktivnosti zastupanja interesa***” trebalo bi tumačiti tako da se ne odnosi samo na središnju vladu i javna tijela trećih zemalja nego i na javne ili privatne subjekte, uključujući građane Unije i pravne osobe s poslovnim nastanom u Uniji čije se djelovanje u konačnici može pripisati toj trećoj zemlji. Treba li djelovanja javnog ili privatnog subjekta pripisati vladi ili tijelu treće zemlje trebalo bi utvrditi na pojedinačnoj osnovi, uzimajući u obzir elemente kao što su obilježja relevantnog subjekta te pravno i gospodarsko okruženje

	koje prevladava u trećoj zemlji u kojoj subjekt djeluje, uključujući ulogu vlade u gospodarstvu te zemlje. ***To pripisivanje trebalo bi biti potkrijepljeno jasnim dokazima i ne bi se trebalo upotrebljavati kao alat za ograničavanje prostora za građansko djelovanje ili „prozivanje i sramoćenje" subjekata.***

Amandman 26

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 24.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(24) Aktivnost zastupanja interesa trebala bi biti obuhvaćena područjem primjene ove Direktive ako se provodi u ime ***subjekta*** iz treće zemlje. To znači da bi takva aktivnost trebala obuhvaćati usluge zastupanja interesa koje se pružaju ***subjektima*** iz trećih zemalja. Nadalje, budući da se vlada treće zemlje može oslanjati na subjekte čije se djelovanje može pripisati toj vladi za provedbu aktivnosti zastupanja interesa gospodarske prirode, koje su stoga usporedive s uslugom zastupanja interesa, Direktivom bi se trebale obuhvatiti i takve aktivnosti. Stoga ona može obuhvaćati i interno zastupanje interesa koje provode ***subjekti*** iz trećih zemalja. Ova Direktiva trebala bi obuhvaćati aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime ***subjekata*** iz trećih zemalja i usmjerene su na fizičke ili pravne osobe ili koje se provode ili su dio javnog prostora u jednoj ili više država članica.	(24) Aktivnost zastupanja interesa trebala bi biti obuhvaćena područjem primjene ove Direktive ako se provodi u ime ***sponzora*** iz treće zemlje. To znači da bi takva aktivnost trebala obuhvaćati usluge zastupanja interesa koje se pružaju ***sponzorima*** iz trećih zemalja. Nadalje, budući da se vlada treće zemlje može oslanjati na subjekte čije se djelovanje može pripisati toj vladi za provedbu aktivnosti zastupanja interesa gospodarske prirode, koje su stoga usporedive s uslugom zastupanja interesa, Direktivom bi se trebale obuhvatiti i takve aktivnosti. Stoga ona može obuhvaćati i interno zastupanje interesa koje provode ***sponzori*** iz trećih zemalja. Ova Direktiva trebala bi obuhvaćati aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime ***sponzora*** iz trećih zemalja i usmjerene su na fizičke ili pravne osobe ili koje se provode ili su dio javnog prostora u jednoj ili više država članica.

Amandman 27

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Ova Direktiva ne bi trebala obuhvaćati aktivnosti kojima se podupiru interesi treće zemlje ili koje su s njima usklađene, ali nisu povezane s tom trećom zemljom. To uključuje aktivnosti koje su izraz slobode izražavanja i slobode širenja i primanja informacija i ideja ili ostvarivanje akademske slobode, kao što su aktivnosti koje provode fizičke osobe po osobnom nahođenju ili novinari koji rade za medije iz trećih zemalja čije se djelovanje ne može pripisati trećoj zemlji ili se ne smatra zastupanjem interesa kako je definirano ovom Direktivom. Pružanje medijskih usluga kako su definirane člankom 2. Uredbe (EU) ***XXXX/XXXX*** Europskog parlamenta i Vijeća***4*** i pružanje audiovizualnih medijskih usluga kako su definirane člankom 1. Direktive 2010/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća5 neće biti obuhvaćeno područjem primjene ove Direktive. ***Međutim, obuhvaćene će biti aktivnosti zastupanja interesa koje u ime subjekata iz trećih zemalja u smislu ove Direktive provode pružatelji medijskih usluga.***	(25) Ova Direktiva ne bi trebala obuhvaćati aktivnosti kojima se podupiru interesi treće zemlje ili koje su s njima usklađene, ali nisu povezane s tom trećom zemljom. To uključuje aktivnosti koje su izraz slobode izražavanja i slobode širenja i primanja informacija i ideja ili ostvarivanje akademske slobode, kao što su aktivnosti koje provode fizičke osobe po osobnom nahođenju ili novinari koji rade za medije iz trećih zemalja čije se djelovanje ne može pripisati trećoj zemlji ili se ne smatra zastupanjem interesa kako je definirano ovom Direktivom. Pružanje medijskih usluga kako su definirane člankom 2. Uredbe (EU) ***2024/1083***[4] Europskog parlamenta i Vijeća i pružanje audiovizualnih medijskih usluga kako su definirane člankom 1. Direktive 2010/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća5 neće biti obuhvaćeno područjem primjene ove Direktive.
_____	_____
4 Uredba (EU) ***XXXX/XXXX*** Europskog parlamenta i Vijeća od ***XXXX*** o uspostavi zajedničkog okvira za medijske usluge na unutarnjem tržištu (Europski akt o slobodi medija) i izmjeni	4 Uredba (EU) ***2024/1083*** Europskog parlamenta i Vijeća od ***11. travnja 2024.*** o uspostavi zajedničkog okvira za medijske usluge na unutarnjem tržištu (Europski akt o slobodi medija) i

Direktive 2010/13/EU (SL L ***XX***, ***XX.XX.XXXX, str***. ***XX***, ELI: ***XXX).***	izmjeni Direktive 2010/13/EU (SL L ***2024/1083***, ***17.4.2024***., ELI: ***http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1083/oj***).
[5] Direktiva 2010/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2010. o koordinaciji određenih odredaba utvrđenih zakonima i drugim propisima u državama članicama o pružanju audiovizualnih medijskih usluga (Direktiva o audiovizualnim medijskim uslugama) (SL L 95, 15.4.2010., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).	[5] Direktiva 2010/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 10. ožujka 2010. o koordinaciji određenih odredaba utvrđenih zakonima i drugim propisima u državama članicama o pružanju audiovizualnih medijskih usluga (Direktiva o audiovizualnim medijskim uslugama) (SL L 95, 15.4.2010., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2010/13/oj).

Amandman 28

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 26.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(26) Za potrebe usluga zastupanja interesa koje se pružaju ***subjektu*** iz treće zemlje svaka naknada primljena u zamjenu za predmetnu uslugu zastupanja interesa trebala bi se smatrati naknadom za potrebe ove Direktive. To može uključivati financijske doprinose, kao što su zajmovi, dokapitalizacija, oprost duga, fiskalni poticaji ili oslobođenje od poreza, primljene u zamjenu za aktivnost zastupanja interesa. Naknada bi mogla uključivati i naknade u naravi, kao što su pružanje, izgradnja i održavanje uredskog prostora u zamjenu za uslugu zastupanja interesa. U takvim bi situacijama pružatelj usluga zastupanja interesa bio odgovoran za procjenu vrijednosti primljene naknade, primjerice na temelju	(26) Za potrebe usluga zastupanja interesa koje se pružaju ***sponzoru*** iz treće zemlje svaka naknada primljena u zamjenu za predmetnu uslugu zastupanja interesa trebala bi se smatrati naknadom za potrebe ove Direktive. To može uključivati financijske doprinose, kao što su zajmovi, dokapitalizacija, oprost duga, fiskalni poticaji ili oslobođenje od poreza, primljene u zamjenu za aktivnost zastupanja interesa. Naknada bi mogla uključivati i naknade u naravi, kao što su pružanje, izgradnja i održavanje uredskog prostora u zamjenu za uslugu zastupanja interesa. U takvim bi situacijama pružatelj usluga zastupanja interesa bio odgovoran za procjenu vrijednosti primljene naknade, primjerice na temelju

tržišne stope.

tržišne stope.

Amandman 29

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 27.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(27) Sud je presudio da je bitna značajka naknade to što je naknada ekonomska protučinidba za predmetne usluge. Doprinosi ***temeljnom financiranju*** organizacije ili slična financijska potpora, ***primjerice*** u sklopu programa u čijem okviru donator iz treće zemlje dodjeljuje bespovratna sredstva, ne bi se trebali smatrati naknadom za uslugu zastupanja interesa ako nisu povezani s aktivnošću zastupanja interesa, odnosno ako bi subjekt primio takvo financiranje bez obzira na to provodi li određene aktivnosti zastupanja interesa.	(27) Sud je presudio da je bitna značajka naknade to što je naknada ekonomska protučinidba***, odnosno konkretno plaćanje ili naknada,*** za predmetne usluge. Doprinosi ***određenoj organizaciji, uključujući posebno*** organizacije ***civilnog društva, primjerice doprinosi njezinu temeljnom financiranju*** ili slična financijska potpora, ***na primjer*** u sklopu programa u čijem okviru donator iz treće zemlje dodjeljuje bespovratna sredstva, ne bi se trebali smatrati naknadom za uslugu zastupanja interesa ako nisu povezani s aktivnošću zastupanja interesa, odnosno ako bi subjekt primio takvo financiranje bez obzira na to provodi li određene aktivnosti zastupanja interesa.

Amandman 30

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 28.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(28) Kako bi se osigurao sveobuhvatan i transparentan pregled iznosa iskorištenih za aktivnost zastupanja interesa u cjelini, godišnji iznosi trebali bi, za potrebe ove Direktive,	(28) Kako bi se osigurao sveobuhvatan i transparentan pregled iznosa iskorištenih za aktivnost zastupanja interesa u cjelini, godišnji iznosi trebali bi, za potrebe ove Direktive,

uključivati ukupnu godišnju naknadu primljenu od ***subjekta*** iz treće zemlje za pružanje usluge zastupanja interesa, a ako nije primljena naknada, procjenu godišnjih troškova povezanih s provedenom aktivnošću zastupanja interesa. Zbog istih razloga ti bi iznosi trebali uključivati troškove podugovaratelja i pomoćnih aktivnosti.	uključivati ukupnu godišnju naknadu primljenu od ***sponzora*** iz treće zemlje za pružanje usluge zastupanja interesa, a ako nije primljena naknada, procjenu godišnjih troškova povezanih s provedenom aktivnošću zastupanja interesa. Zbog istih razloga ti bi iznosi trebali uključivati troškove podugovaratelja i pomoćnih aktivnosti.

Amandman 31

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 29.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(29) Podugovaratelji se mogu smatrati subjektom koji zastupa interese u ime ***subjekata*** iz trećih zemalja i stoga su obuhvaćeni područjem primjene obveza utvrđenih u ovoj Direktivi. Kako bi se smanjilo administrativno opterećenje i izbjeglo dvostruko računanje naknada te kako bi se osigurale informacije u cijelom lancu ugovora, subjekti koji provode aktivnosti zastupanja interesa trebali bi osigurati da njihovi ugovorni aranžmani s podugovarateljima sadržavaju informacije o tome da se aktivnost zastupanja interesa provodi u ime ***subjekta*** iz treće zemlje, kao i obvezu prosljeđivanja tih informacija u slučaju daljnjeg podugovaranja. Na temelju tog podugovaratelji bi trebali biti izuzeti od obveza upisa u registar i vođenja evidencije te, ako je primjenjivo, imenovanja pravnog zastupnika utvrđenih u ovoj Direktivi.	(29) Podugovaratelji se mogu smatrati subjektom koji zastupa interese u ime ***sponzora*** iz trećih zemalja i stoga su obuhvaćeni područjem primjene obveza utvrđenih u ovoj Direktivi. Kako bi se smanjilo administrativno opterećenje i izbjeglo dvostruko računanje naknada te kako bi se osigurale informacije u cijelom lancu ugovora, subjekti koji provode aktivnosti zastupanja interesa trebali bi osigurati da njihovi ugovorni aranžmani s podugovarateljima sadržavaju informacije o tome da se aktivnost zastupanja interesa provodi u ime ***sponzora*** iz treće zemlje, kao i obvezu prosljeđivanja tih informacija u slučaju daljnjeg podugovaranja. Na temelju tog podugovaratelji bi trebali biti izuzeti od obveza upisa u registar i vođenja evidencije te, ako je primjenjivo, imenovanja pravnog zastupnika utvrđenih u ovoj Direktivi.

Amandman 32

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 30.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(30) Kako bi se olakšalo usklađivanje sa zahtjevima za upis u registar iz ove Direktive, pružatelji usluga zastupanja interesa trebali bi imati pravo zatražiti od subjekta u čije se ime usluga pruža da izjavi je li ***subjekt*** iz treće zemlje. Pružatelji usluga zastupanja interesa trebali bi na najbolji način iskoristiti to pravo kako bi donijeli utemeljenu odluku koja bi im omogućila da pri obavljanju svojih aktivnosti u potpunosti ispune zahtjeve utvrđene u ovoj Direktivi.	(30) Kako bi se olakšalo usklađivanje sa zahtjevima za upis u registar iz ove Direktive, pružatelji usluga zastupanja interesa trebali bi imati pravo zatražiti od subjekta u čije se ime usluga pruža da izjavi je li ***sponzor*** iz treće zemlje. Pružatelji usluga zastupanja interesa trebali bi na najbolji način iskoristiti to pravo kako bi donijeli utemeljenu odluku koja bi im omogućila da pri obavljanju svojih aktivnosti u potpunosti ispune zahtjeve utvrđene u ovoj Direktivi.

Amandman 33

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 31.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(31) Kako bi se poduprla odgovornost i stvarala svijest o interesima trećih zemalja koji se zastupaju, ***od subjekata*** koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***subjekta*** iz treće zemlje ***trebalo*** bi ***zahtijevati da vode određenu evidenciju***. Ta bi evidencija trebala uključivati opis svrhe aktivnosti zastupanja interesa, posebno procesa donošenja odluka na koji se nastoji utjecati i rezultata koji se nastoje postići. Evidencija bi trebala uključivati i identitet ***subjekta*** iz treće zemlje, što bi	(31) Kako bi se poduprla odgovornost i stvarala svijest o interesima trećih zemalja koji se zastupaju, ***subjekti*** koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***sponzora*** iz treće zemlje ***trebali*** bi ***čuvati određene informacije***. Ta bi evidencija trebala uključivati opis svrhe aktivnosti zastupanja interesa, posebno procesa donošenja odluka na koji se nastoji utjecati i rezultata koji se nastoje postići. Evidencija bi trebala uključivati i identitet ***sponzora*** iz treće zemlje, što bi se, u slučajevima u

se, u slučajevima u kojima je ***subjekt*** fizička osoba, trebalo tumačiti kao puno ime fizičke osobe. Trebala bi uključivati i preslike ugovora i ***ključnih razmjena informacija koji su bitni za razumijevanje prirode i svrhe aktivnosti*** zastupanja interesa ***te uključenih financijskih aranžmana***, kao i informacije ili materijale koji su ključna sastavnica aktivnosti, kao što su dokumenti o stajalištu koji se dijele s javnim dužnosnicima.

kojima je ***sponzor*** fizička osoba, trebalo tumačiti kao puno ime fizičke osobe. Trebala bi uključivati i preslike ugovora i ***financijske aranžmane na kojima se temelji aktivnost*** zastupanja interesa, kao i informacije ili materijale koji su ključna sastavnica aktivnosti, kao što su dokumenti o stajalištu koji se dijele s javnim dužnosnicima.

Amandman 34

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 32.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(32) Od subjekata koji zastupaju interese u ime trećih zemalja ne bi trebalo zahtijevati da osobne podatke sadržane u toj evidenciji čuvaju dulje nego što je potrebno kako bi se osiguralo da nadzorna tijela mogu obavljati svoje nadzorne i provedbene zadaće. Svaka takva evidencija trebala bi se čuvati dovoljno dugo kako bi se nadzornim tijelima omogućilo da u opravdanim slučajevima ostvare uvid u evidenciju koja se vodi o ***subjektu*** iz treće zemlje i aktivnosti zastupanja interesa te u godišnju agregiranu evidenciju.	(32) Od subjekata koji zastupaju interese u ime trećih zemalja ne bi trebalo zahtijevati da osobne podatke sadržane u toj evidenciji čuvaju dulje nego što je potrebno kako bi se osiguralo da nadzorna tijela mogu obavljati svoje nadzorne i provedbene zadaće. Svaka takva evidencija trebala bi se čuvati dovoljno dugo kako bi se nadzornim tijelima omogućilo da u opravdanim slučajevima ostvare uvid u evidenciju koja se vodi o ***sponzoru*** iz treće zemlje i aktivnosti zastupanja interesa te u godišnju agregiranu evidenciju.

Amandman 35

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 33.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(33) Kako bi se omogućio djelotvoran nadzor, od subjekata koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***subjekta*** iz treće zemlje koji nemaju poslovni nastan u Uniji trebalo bi zahtijevati da imenuju pravnog zastupnika s poslovnim nastanom u Uniji i osiguraju da njihov imenovani pravni zastupnik ima potrebne ovlasti i resurse za suradnju s relevantnim tijelima.	(33) Kako bi se omogućio djelotvoran nadzor, od subjekata koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***sponzora*** iz treće zemlje koji nemaju poslovni nastan u Uniji trebalo bi zahtijevati da imenuju pravnog zastupnika s poslovnim nastanom u Uniji i osiguraju da njihov imenovani pravni zastupnik ima potrebne ovlasti i resurse za suradnju s relevantnim tijelima.

Amandman 36
Prijedlog direktive
Uvodna izjava 34.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(34) Kako bi se osigurali usklađeni zahtjevi u pogledu transparentnosti na cijelom unutarnjem tržištu, subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***subjekta*** iz treće zemlje trebali bi imati obvezu upisati se u nacionalni registar ***države članice*** u kojoj ***imaju poslovni nastan. Naknadna ažuriranja postojećih upisa trebala bi se također vršiti u tom nacionalnom registru***. Te bi registre trebale uspostaviti, voditi i održavati države članice. Za potrebe ove Direktive države članice mogu se koristiti svojim postojećim nacionalnim registrima, pod uvjetom da oni ispunjavaju zahtjeve iz ove Direktive. Kako bi se poštovale nacionalne podjele nadležnosti, države članice trebale bi imati pravo uspostaviti više takvih registara. U takvim bi slučajevima države članice trebale utvrditi propise o tome u koji se	(34) Kako bi se osigurali usklađeni ***minimalni*** zahtjevi u pogledu transparentnosti na cijelom unutarnjem tržištu, subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***sponzora*** iz treće zemlje trebali bi imati obvezu upisati se u nacionalni registar ***u državi članici*** u kojoj ***se nalazi njihov glavni poslovni nastan ili u kojoj obavljaju aktivnosti zastupanja interesa***. Te bi registre trebale uspostaviti, voditi i održavati države članice***.*** ***Naknadna ažuriranja postojećih upisa trebala bi se također vršiti u tom nacionalnom registru***. Za potrebe ove Direktive države članice mogu se koristiti svojim postojećim nacionalnim registrima, pod uvjetom da oni ispunjavaju zahtjeve iz ove Direktive. Kako bi se poštovale nacionalne podjele nadležnosti,

nacionalni registar subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja trebaju upisati. Evidencija o aktivnostima obrade osobnih podataka u nacionalnim registrima ne bi se trebala čuvati dulje nego što je potrebno za praćenje zakonitosti pristupa osobnim podacima istoga bi trebala biti ograničena na razdoblje od godinu dana.	države članice trebale bi imati pravo uspostaviti više takvih registara***, koji bi trebali biti interoperabilni***. U takvim bi slučajevima države članice trebale utvrditi propise o tome u koji se nacionalni registar subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja trebaju upisati. Evidencija o aktivnostima obrade osobnih podataka u nacionalnim registrima ne bi se trebala čuvati dulje nego što je potrebno za praćenje zakonitosti pristupa osobnim podacima i stoga bi trebala biti ograničena na razdoblje od godinu dana.

Amandman 37

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 35.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(35) U skladu s Uredbom (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća***6*** informacije o obvezama i formalnostima upisa u registar utvrđenima ovom Direktivom ***moraju*** biti dostupne putem jedinstvenog digitalnog pristupnika kojim se putem internetskog portala Your Europe uspostavlja jedinstvena kontaktna točka na kojoj se poduzećima i građanima pružaju informacije o pravilima i postupcima na jedinstvenom tržištu na svim razinama vlasti te izravan, centraliziran i vođen pristup uslugama podrške i rješavanja problema, kao i nizu raznih potpuno digitaliziranih administrativnih postupaka. Osim toga, upis u registar ***obavlja*** se u potpunosti na internetu te ***je***	(35) U skladu s Uredbom (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća informacije o obvezama i formalnostima upisa u registar utvrđenima ovom Direktivom ***trebale bi*** biti dostupne putem jedinstvenog digitalnog pristupnika kojim se putem internetskog portala Your Europe uspostavlja jedinstvena kontaktna točka na kojoj se poduzećima i građanima pružaju informacije o pravilima i postupcima na jedinstvenom tržištu na svim razinama vlasti te izravan, centraliziran i vođen pristup uslugama podrške i rješavanja problema, kao i nizu raznih potpuno digitaliziranih administrativnih postupaka. Osim toga, upis u registar ***trebao bi*** se ***obavljati*** u potpunosti na

organiziran u skladu s načelom „samo jednom” kako bi se olakšala ponovna uporaba podataka.	internetu te ***biti*** organiziran u skladu s načelom „samo jednom” kako bi se olakšala ponovna uporaba podataka.
_____	_____
[6] Uredba (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća od 2. listopada 2018. o uspostavi jedinstvenog digitalnog pristupnika za pristup informacijama, postupcima, uslugama podrške i rješavanja problema te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 (SL L 295, 21.11.2018., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj)	[6] Uredba (EU) 2018/1724 Europskog parlamenta i Vijeća od 2. listopada 2018. o uspostavi jedinstvenog digitalnog pristupnika za pristup informacijama, postupcima, uslugama podrške i rješavanja problema te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1024/2012 (SL L 295, 21.11.2018., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj)

Amandman 38

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Ako subjekt koji obavlja aktivnosti zastupanja interesa u ime ***subjekta*** iz treće zemlje ima poslovni nastan u više država članica, trebao bi se upisati ***samo*** u registar ***države članice*** u ***kojoj ima glavni poslovni nastan. Glavnim poslovnim nastanom subjekta smatra se mjesto u kojem subjekt ima glavno sjedište ili registrirani ured u kojem se obavljaju glavne gospodarske djelatnosti i operativna kontrola.***	(36) Ako subjekt koji obavlja aktivnosti zastupanja interesa u ime ***sponzora*** iz treće zemlje ima poslovni nastan u više država članica, trebao bi se upisati u registar ***samo*** u ***jednoj državi članici***.

Amandman 39

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Informacije koje za potrebe ove Direktive treba uključiti u upis u registar trebale bi biti ograničene na ono što je potrebno kako bi se osigurala transparentnost aktivnosti zastupanja interesa koje se obavljaju u ime trećih zemalja i djelotvorna provedba ove Direktive. Te informacije trebale bi uključivati podatke o subjektu koji obavlja aktivnost zastupanja interesa, trećoj zemlji u čije se ime aktivnost obavlja, identitetu podugovaratelja, kako su definirani u ovoj Direktivi, koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa te informacije o konkretnoj aktivnosti zastupanja interesa koja se provodi. Ako je primjenjivo, te bi informacije trebale uključivati i upućivanje na pružatelje medijskih usluga ili internetske platforme na kojima se objavljuju oglasi u okviru aktivnosti zastupanja interesa. Upis u registar ne bi trebao sadržavati informacije o iznosima ili podrijetlu primljene financijske potpore koja nije povezana s aktivnošću zastupanja interesa.	(37) Informacije koje za potrebe ove Direktive treba uključiti u upis u registar trebale bi biti ograničene na ono što je potrebno kako bi se osigurala transparentnost aktivnosti zastupanja interesa koje se obavljaju u ime trećih zemalja i djelotvorna ***i proporcionalna*** provedba ove Direktive. Te informacije trebale bi uključivati podatke o subjektu koji obavlja aktivnost zastupanja interesa, trećoj zemlji u čije se ime aktivnost obavlja, identitetu podugovaratelja, kako su definirani u ovoj Direktivi, koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa te informacije o konkretnoj aktivnosti zastupanja interesa koja se provodi. Ako je primjenjivo, te bi informacije trebale uključivati i upućivanje na pružatelje medijskih usluga ili internetske platforme na kojima se objavljuju oglasi u okviru aktivnosti zastupanja interesa. Upis u registar ne bi trebao sadržavati informacije o iznosima ili podrijetlu primljene financijske potpore koja nije povezana s aktivnošću zastupanja interesa.

Amandman 40

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 38.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(38) Kako bi se osiguralo da informacije koje se dostavljaju za potrebe upisa u registar i dalje tijelima odgovornima za nacionalne registre omogućuju da točno i precizno utvrde treće	(38) Kako bi se osiguralo da informacije koje se dostavljaju za potrebe upisa u registar i dalje tijelima odgovornima za nacionalne registre omogućuju da točno i precizno utvrde treće

zemlje u čije se ime provodi zastupanje interesa i koliko se troši na te aktivnosti, Komisija bi trebala biti ovlaštena za donošenje delegiranih akata radi prilagodbe standardnog skupa informacija.	zemlje u čije se ime provodi zastupanje interesa i koliko se troši na te aktivnosti, Komisija bi trebala biti ovlaštena za donošenje delegiranih akata radi prilagodbe standardnog skupa informacija ***koje treba upisati u registar***.

Amandman 41

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 39.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(39) Subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja, a koji su upisani u nacionalni registar trebali bi barem jednom godišnje ažurirati informacije u nacionalnom registru. Međutim, s obzirom na važnost točnosti informacija koje se čuvaju u takvim nacionalnim registrima za primjenu i nadzor Direktive sve izmjene ili dopune podataka za kontakt subjekta upisanog u registar trebalo bi izvršiti što brže***, a u svakom slučaju u razumnom roku***.	(39) Subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja, a koji su upisani u nacionalni registar trebali bi barem jednom godišnje ažurirati informacije u nacionalnom registru. Međutim, s obzirom na važnost točnosti informacija koje se čuvaju u takvim nacionalnim registrima za primjenu i nadzor Direktive sve izmjene ili dopune podataka za kontakt subjekta upisanog u registar trebalo bi izvršiti što ***je*** brže ***moguće***.

Amandman 42

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 41.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(41) Subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja trebali bi moći dokazati da ispunjavaju zahtjeve za upis u registar. Nakon upisa u registar subjektu bi trebalo dostaviti presliku informacija iz	(41) Subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***sponzora iz*** trećih zemalja trebali bi moći dokazati da ispunjavaju zahtjeve za upis u registar. Nakon upisa u registar subjektu bi trebalo dostaviti

nacionalnog registra i jedinstveni europski broj u registru zastupanja interesa („EIRN”). EIRN bi trebao služiti kao sredstvo za olakšavanje identifikacije subjekata upisanih u registar u skladu s ovom Direktivom u cijeloj Uniji. Stoga bi format EIRN-a trebao omogućiti utvrđivanje države članice upisa u registar i određenog nacionalnog registra u kojem je izvršen upis. Odabir oznake za identifikaciju nacionalnog registra upisa trebao bi biti logičan osobama koje su upoznate s organizacijom predmetnom države članice.	presliku informacija iz nacionalnog registra i jedinstveni europski broj u registru zastupanja interesa („EIRN”). EIRN bi trebao služiti kao sredstvo za olakšavanje identifikacije subjekata upisanih u registar u skladu s ovom Direktivom u cijeloj Uniji. Stoga bi format EIRN-a trebao omogućiti utvrđivanje države članice upisa u registar i određenog nacionalnog registra u kojem je izvršen upis. Odabir oznake za identifikaciju nacionalnog registra upisa trebao bi biti logičan osobama koje su upoznate s organizacijom predmetnom države članice.

Amandman 43

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 42.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(42) Nakon što se upišu u registar države članice ***u kojoj imaju poslovni nastan***, od subjekata upisanih u registar ne bi trebalo zahtijevati da se upišu u registre drugih država članica, među ostalim i ako u njima namjeravaju obavljati aktivnost zastupanja interesa. Međutim, kako bi se javnim dužnosnicima olakšao pristup informacijama o subjektima koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa s kojima bi mogli biti u kontaktu, druge države članice u kojima će se takve aktivnosti provoditi trebale bi u svoje nacionalne registre uključiti imena predmetnih subjekata upisanih u registar, njihov EIRN i poveznicu na informacije sadržane u	(42) Nakon što se upišu u registar ***određene*** države članice, od subjekata upisanih u registar ne bi trebalo zahtijevati da se upišu u registre drugih država članica, među ostalim i ako u njima namjeravaju obavljati aktivnost zastupanja interesa. Međutim, kako bi se javnim dužnosnicima olakšao pristup informacijama o subjektima koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa s kojima bi mogli biti u kontaktu, druge države članice u kojima će se takve aktivnosti provoditi trebale bi u svoje nacionalne registre uključiti imena predmetnih subjekata upisanih u registar, njihov EIRN i poveznicu na informacije sadržane u nacionalnom registru

nacionalnom registru upisa koje su javno dostupne.	upisa koje su javno dostupne.

Amandman 44

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 42.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(42.a) Kako bi se javnim dužnosnicima olakšao pristup informacijama o subjektima koji provode aktivnosti zastupanja interesa s kojima bi mogli komunicirati, Komisija bi trebala razmotriti razvoj alata za provjeru prije suradnje koji bi javnim dužnosnicima omogućavali jednostavan pristup javnim informacijama o subjektima obuhvaćenima područjem primjene ove Direktive, kao što su nacionalni registri, registri transparentnosti ili druge relevantne informacije o objavljivanju, kako bi javni dužnosnici mogli procijeniti potencijalne rizike prije suradnje sa subjektima.

Amandman 45

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 43.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(43) Kako bi se osigurala usklađenost sa zahtjevom za upis u registar, nadzorna tijela trebala bi, ako raspolažu pouzdanim informacijama da se subjekt nije upisao u registar, primjerice na temelju prijave zviždača, moći zatražiti od tog subjekta da	(43) Kako bi se osigurala usklađenost sa zahtjevom za upis u registar, nadzorna tijela trebala bi, ako raspolažu pouzdanim informacijama da se subjekt nije upisao u registar, primjerice na temelju prijave zviždača, moći zatražiti od tog subjekta da

dostavi informacije koje su strogo potrebne kako bi se utvrdilo je li obuhvaćen područjem primjene ove Direktive. Takve informacije obično ne bi trebale nadilaziti informacije kojima se može izravno dokazati je li subjekt obuhvaćen područjem primjene ove Direktive. Mogu se sastojati od informacija koje su obuhvaćene obvezom vođenja evidencije, uključujući sve izjave o tome je li subjekt u čije se ime pruža usluga zastupanja interesa ***subjekt*** iz treće zemlje. Ako je to moguće, zahtjev bi trebao biti ograničen na informacije koje bi subjekt trebao posjedovati. Osim toga, nadzorna tijela trebala bi, ako raspolažu pouzdanim informacijama o mogućoj neusklađenosti s obvezama koje proizlaze iz upisa u registar, moći zatražiti od subjekta da dostavi informacije potrebne za istragu takve moguće neusklađenosti. Takve bi informacije ***obično*** trebale obuhvaćati samo informacije kojima se izravno može dokazati potpunost ili točnost informacija dostavljenih u okviru zahtjeva za upis u registar i ažuriranje. ***Ako je moguće,*** takav bi zahtjev trebao biti ograničen na informacije koje bi subjekt upisan u registar trebao posjedovati. Svi takvi zahtjevi trebali bi sadržavati obrazloženje, tražene informacije i razloge za njihovu relevantnost te informacije o dostupnim postupcima sudskog preispitivanja. Takvim zahtjevima ne bi se trebale dovoditi u pitanje ovlasti nacionalnih tijela da istraže svako postupanje koje bi se moglo smatrati kaznenim djelom kako je predviđeno nacionalnim pravom i pravom

dostavi informacije koje su strogo potrebne kako bi se utvrdilo je li obuhvaćen područjem primjene ove Direktive. Takve informacije obično ne bi trebale nadilaziti informacije kojima se može izravno dokazati je li subjekt obuhvaćen područjem primjene ove Direktive. Mogu se sastojati od informacija koje su obuhvaćene obvezom vođenja evidencije, uključujući sve izjave o tome je li subjekt u čije se ime pruža usluga zastupanja interesa ***sponzor*** iz treće zemlje. Ako je to moguće, zahtjev bi trebao biti ograničen na informacije koje bi subjekt trebao posjedovati. Osim toga, nadzorna tijela trebala bi, ako raspolažu pouzdanim informacijama o mogućoj neusklađenosti s obvezama koje proizlaze iz upisa u registar, moći zatražiti od subjekta da dostavi informacije potrebne za istragu takve moguće neusklađenosti. Takve bi informacije trebale obuhvaćati samo informacije kojima se izravno može dokazati potpunost ili točnost informacija dostavljenih u okviru zahtjeva za upis u registar i ažuriranje. Takav bi zahtjev trebao biti ograničen na informacije koje bi subjekt upisan u registar trebao posjedovati. Svi takvi zahtjevi trebali bi sadržavati obrazloženje, tražene informacije i razloge za njihovu relevantnost te informacije o dostupnim postupcima sudskog preispitivanja. Takvim zahtjevima ne bi se trebale dovoditi u pitanje ovlasti nacionalnih tijela da istraže svako postupanje koje bi se moglo smatrati kaznenim djelom kako je predviđeno nacionalnim pravom i pravom Unije.

Unije.

Amandman 46

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 44.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(44) Demokratska odgovornost jedan je od temelja demokracija koje dobro funkcioniraju. Time što se ***građanima*** daje pristup informacijama o subjektima koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja aktivnih na unutarnjem tržištu ovom se Direktivom građanima i drugim zainteresiranim dionicima omogućuje da ostvaruju svoja demokratska prava i izvršavaju svoje demokratske odgovornosti, uključujući izvršavanje demokratskog nadzora na temelju potpune informiranosti o tome čiji se interesi ***kojima oni ili njihovi izabrani predstavnici mogu biti izloženi zastupaju aktivnostima zastupanja interesa***. Javnim nadzorom nad pitanjima koja utječu na demokratsku sferu ***građani i zainteresirani dionici podupiru*** demokratski sustav provjere i ravnoteže***. Demokratskom odgovornošću podupire se*** i ***osnaživanje građana, čime im se*** omogućuje ***da donose*** i ***izvršavaju svoje demokratske odluke, među ostalim kad glasuju. Kao birači, građani su sami po sebi važni donositelji*** odluka ***i kao takvi mogu biti meta određenih usluga zastupanja interesa.***	(44) Demokratska odgovornost jedan je od temelja demokracija koje dobro funkcioniraju. Time što se ***javnosti*** daje pristup informacijama o subjektima koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime trećih zemalja aktivnih na unutarnjem tržištu***, kao i o sponzorima iz trećih zemalja koje zastupaju,*** ovom se Direktivom građanima i drugim zainteresiranim dionicima omogućuje da ostvaruju svoja demokratska prava i izvršavaju svoje demokratske odgovornosti, uključujući izvršavanje demokratskog nadzora na temelju potpune informiranosti o tome čiji se interesi ***zastupaju aktivnostima zastupanja interesa. Građani, u svojstvu birača, najrelevantniji su donositelji odluka***. Javnim nadzorom ***građana i zainteresiranih dionika*** nad pitanjima koja utječu na demokratsku sferu ***podupire se*** demokratski sustav provjere i ravnoteže***, jača potpora građana*** i omogućuje ***informiranije izražavanje*** i ***izvršavanje njihovih demokratskih*** odluka.

Amandman 47

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 44.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(44.a) Kako bi se olakšao pristup javnim informacijama i poboljšala transparentnost aktivnosti zastupanja interesa koje se u ime trećih zemalja provode na unutarnjem tržištu izvan države članice nadležne za nacionalni registar, nacionalni bi registri za potrebe ove Direktive trebali biti međusobno povezani putem središnjeg europskog portala za javni pristup. Kako bi se olakšalo stavljanje na raspolaganje javnosti informacija predviđenih ovom Direktivom, Komisija bi trebala uspostaviti sustav koji pruža uslugu pretraživanja na svim službenim jezicima Unije.

Amandman 48

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 45.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(45) Kako bi se osigurala proporcionalnost, osobni podaci koji se objavljuju trebali bi biti ograničeni na ono što je nužno kako bi građani, njihovi predstavnici i druge zainteresirane strane bili informirani o aktivnostima zastupanja interesa koje se obavljaju u ime trećih zemalja. Osim toga, informacije o prijavljenim godišnjim iznosima trebale bi se objavljivati tako da	(45) Kako bi se osigurala proporcionalnost, osobni podaci koji se objavljuju trebali bi biti ograničeni na ono što je nužno kako bi građani, njihovi predstavnici i druge zainteresirane strane bili informirani o aktivnostima zastupanja interesa koje se obavljaju u ime ***sponzora iz*** trećih zemalja. Osim toga, informacije o prijavljenim godišnjim iznosima trebale bi se

se navode širi rasponi od onih koji se upotrebljavaju za podnošenje informacija za upis u nacionalne registre kako bi se osigurala razina detaljnosti potrebna za informiranje građana, njihovih predstavnika i drugih zainteresiranih strana. Informacije koje su relevantne samo za nadzorna tijela, kao što su podaci za kontakt osoba odgovornih za subjekt upisan u registar, ne bi trebale biti javno dostupne.

	objavljivati tako da se navode širi rasponi od onih koji se upotrebljavaju za podnošenje informacija za upis u nacionalne registre kako bi se osigurala razina detaljnosti potrebna za informiranje građana, njihovih predstavnika i drugih zainteresiranih strana. Informacije koje su relevantne samo za nadzorna tijela, kao što su podaci za kontakt osoba odgovornih za subjekt upisan u registar, ne bi trebale biti javno dostupne.

Amandman 49

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 47.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(47) Kako bi se osigurala zaštita pojedinaca koje bi se objavljivanjem određenih informacija moglo izložiti kršenju njihovih temeljnih prava, kao što su odmazde protiv zaposlenika subjekta upisanog u registar koji djeluje u trećoj zemlji, države članice trebale bi osigurati da nadzorna tijela mogu, na zahtjev, ograničiti objavu svih ili dijela informacija upisanih u nacionalni registar. Uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti pojedinih slučajeva, subjekt upisan u registar trebao bi dokazati da bi objavljivanje trebalo ograničiti zbog legitimnih interesa kao što su ***ozbiljan*** rizik da bi to objavljivanje pojedinca izložilo kršenju njegovih temeljnih prava, posebno onih zaštićenih člancima 1. (pravo na ljudsko dostojanstvo), 2. (pravo na život), 3. (pravo na integritet osobe), 4. (zabrana	(47) Kako bi se osigurala zaštita pojedinaca koje bi se objavljivanjem određenih informacija moglo izložiti kršenju njihovih temeljnih prava, kao što su odmazde protiv zaposlenika subjekta upisanog u registar koji djeluje u trećoj zemlji, države članice trebale bi osigurati da nadzorna tijela mogu, na zahtjev ***ili po službenoj dužnosti***, ograničiti objavu svih ili dijela informacija upisanih u nacionalni registar. Uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti pojedinih slučajeva, subjekt upisan u registar trebao bi ***u svojem zahtjevu*** dokazati da bi objavljivanje trebalo ograničiti zbog legitimnih interesa kao što su rizik da bi to objavljivanje pojedinca izložilo kršenju njegovih temeljnih prava, posebno onih zaštićenih člancima 1. (pravo na ljudsko dostojanstvo), 2. (pravo

mučenja i nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja) ili 6. (pravo na slobodu i sigurnost) Povelje, otmica, ucjena, iznuda, uznemiravanje, nasilje ili zastrašivanje te poslovne tajne. U analizi bi trebalo uzeti u obzir rizike za fizički integritet zaposlenika ili bilo kojih pojedinaca koji rade za subjekt upisan u registar ili su s njim povezani. Legitimni interesi trebali bi obuhvaćati i rizike za pojedince koji imaju koristi od aktivnosti subjekta upisanog u registar. Svaka odluka nadzornog tijela trebala bi se donijeti uzimajući u obzir ciljeve ove Direktive i trebala bi podlijegati postupcima sudskog preispitivanja u državi članici upisa u registar. Odluke nadzornog tijela i, ako je primjenjivo, sudskog nadležnog tijela trebalo bi donositi bez odgode. Kako bi se javnosti omogućilo da zna da je subjekt upisan u registar ispunio zahtjev za upis u registar utvrđen ovom Direktivom ako je odobreno ograničenje objave, podatkovno polje u nacionalnom registru trebalo bi zamijeniti navodom da je objava ograničena na temelju legitimnog interesa.

na život), 3. (pravo na integritet osobe), 4. (zabrana mučenja i nečovječnog ili ponižavajućeg postupanja ili kažnjavanja) ili 6. (pravo na slobodu i sigurnost) Povelje, otmica, ucjena, iznuda, uznemiravanje, nasilje ili zastrašivanje te poslovne tajne. U analizi bi trebalo uzeti u obzir rizike za fizički integritet zaposlenika ili bilo kojih pojedinaca koji rade za subjekt upisan u registar ili su s njim povezani. Legitimni interesi trebali bi obuhvaćati i rizike za pojedince koji imaju koristi od aktivnosti subjekta upisanog u registar. Svaka odluka nadzornog tijela trebala bi se donijeti uzimajući u obzir ciljeve ove Direktive i trebala bi podlijegati postupcima sudskog preispitivanja u državi članici upisa u registar. Odluke nadzornog tijela i, ako je primjenjivo, sudskog nadležnog tijela trebalo bi donositi bez odgode. Kako bi se javnosti omogućilo da zna da je subjekt upisan u registar ispunio zahtjev za upis u registar utvrđen ovom Direktivom ako je odobreno ograničenje objave, podatkovno polje u nacionalnom registru trebalo bi zamijeniti navodom da je objava ograničena na temelju legitimnog interesa.

Amandman 50

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 50.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(50) Kako bi se spriječila stigmatizacija subjekta upisanog u registar, javno dostupni podaci	(50) Kako bi se spriječila stigmatizacija subjekta upisanog u registar, javno dostupni podaci

trebali bi biti prikazani na činjeničan i neutralan način. ***Osim toga***, nadležna nacionalna tijela trebala bi pri obavljanju zadaća koje su im dodijeljene na temelju ove Direktive osigurati da iz same činjenice da je subjekt upisan u registar ne proizlaze nikakve nepovoljne posljedice. Točnije, objavljene informacije ne bi trebale uključivati niti biti prikazane uz izjave ili odredbe koje bi mogle stvoriti ozračje nepovjerenja prema subjektima upisanima u registar ili odvratiti fizičke ili pravne osobe iz država članica ili trećih zemalja od suradnje s tim subjektima ili pružanja financijske potpore tim subjektima. Primjeri takvih stigmatizirajućih radnji uključuju davanje negativnog predznaka subjektima upisanima u registar ili negativne izjave kojima se nastoji narušiti vjerodostojnost i legitimnost subjekata upisanih u registar impliciranjem da ***nastoje nezakonito utjecati na*** demokratske procese.

trebali bi biti prikazani na činjeničan i neutralan način. ***U tu svrhu***, nadležna nacionalna tijela trebala bi pri obavljanju zadaća koje su im dodijeljene na temelju ove Direktive osigurati da iz same činjenice da je subjekt upisan u registar ne proizlaze***, izravno ili neizravno,*** nikakve nepovoljne posljedice. Točnije, objavljene informacije ne bi trebale uključivati niti biti prikazane uz izjave ili odredbe koje bi mogle stvoriti ozračje nepovjerenja prema subjektima upisanima u registar ***koje bi moglo dovesti do toga da ih se diskriminira*** ili odvratiti fizičke ili pravne osobe iz država članica ili trećih zemalja od suradnje s tim subjektima ili pružanja financijske potpore tim subjektima. Primjeri takvih stigmatizirajućih radnji uključuju davanje negativnog predznaka subjektima upisanima u registar ili negativne izjave kojima se nastoji narušiti vjerodostojnost i legitimnost subjekata upisanih u registar ***ili njihovo obavljanje aktivnosti zastupanja interesa*** impliciranjem da ***se ti subjekti upisani u registar nastoje upletati u*** demokratske procese.

Amandman 51

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 51.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(51) Ako određena treća zemlja troši vrlo velike iznose na zastupanje interesa ili ako neki subjekt prima vrlo velike iznose naknade od jednog ili više ***subjekata*** iz trećih zemalja, veća	(51) Ako određena treća zemlja troši vrlo velike iznose na zastupanje interesa ili ako neki subjekt prima vrlo velike iznose naknade od jednog ili više ***sponzora*** iz trećih zemalja, veća

je vjerojatnost da će provedene aktivnosti zastupanja interesa uspješno utjecati na političke odluke države članice ili Unije u cjelini. U takvim bi slučajevima nadzorna tijela trebala moći zatražiti dodatne informacije od subjekata koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime tih trećih zemalja kako bi provela detaljniju kontrolu.

je vjerojatnost da će provedene aktivnosti zastupanja interesa uspješno utjecati na političke odluke države članice ili Unije u cjelini. U takvim bi slučajevima nadzorna tijela trebala moći zatražiti dodatne informacije od subjekata koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u ime tih trećih zemalja kako bi provela detaljniju kontrolu.

Amandman 52

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 52.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(52) Kako bi se osigurao proporcionalan nadzor ove Direktive, nadzorna tijela trebala bi moći zatražiti od subjekta koji obavlja aktivnosti zastupanja interesa u ime ***subjekata*** iz trećih zemalja da dostavi evidenciju potrebnu za istragu moguće neusklađenosti sa zahtjevom za upis u registar utvrđenim u ovoj Direktivi. U tu bi svrhu nadzorna tijela trebala moći djelovati po službenoj dužnosti ili na temelju prijave zviždača ili nadzornog tijela druge države članice.	(52) Kako bi se osigurao proporcionalan nadzor ove Direktive, nadzorna tijela trebala bi moći zatražiti od subjekta koji obavlja aktivnosti zastupanja interesa u ime ***sponzora*** iz trećih zemalja da dostavi evidenciju potrebnu za istragu moguće neusklađenosti sa zahtjevom za upis u registar utvrđenim u ovoj Direktivi. U tu bi svrhu nadzorna tijela trebala moći djelovati po službenoj dužnosti ili na temelju prijave zviždača ili nadzornog tijela druge države članice.

Amandman 53

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 53.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(53) Nadzorna tijela trebala bi surađivati i na nacionalnoj razini i na razini Unije. Takva suradnja	(53) Nadzorna tijela trebala bi surađivati i na nacionalnoj razini i na razini Unije. Takva suradnja

trebala bi omogućivati brzu i sigurnu razmjenu informacija. Kako bi mogla obavljati svoje nadzorne zadaće, nadzorna tijela trebala bi od nadzornog tijela u državi članici upisa u registar moći zatražiti informacije dostavljene pri upisu u registar, uključujući one koje nisu javne, te u posebnim slučajevima evidenciju koju vodi subjekt, kao i provedene analize. Nadzorna tijela i Komisija trebali bi surađivati kako bi se osigurala provedba Direktive. Radi boljeg razumijevanja razmjera i raspodjele ukupnih aktivnosti zastupanja interesa koje se obavljaju u ime trećih zemalja u Uniji, Komisija bi od nadzornih tijela trebala moći zatražiti agregirane podatke utemeljene na informacijama koje su za potrebe upisa u registar dostavili subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***subjekata*** iz trećih zemalja. Kako bi se sveobuhvatno pratili načini provedbe i obilježja aktivnosti zastupanja interesa koje se obavljaju u ime trećih zemalja ***u Uniji***, takvi agregirani podaci mogu uključivati informacije koje nisu javno dostupne u registrima, uključujući osobne podatke u mjeri u kojoj je to potrebno za osiguravanje djelotvornog praćenja.	trebala bi omogućivati brzu i sigurnu razmjenu informacija. Kako bi mogla obavljati svoje nadzorne zadaće, nadzorna tijela ***u drugim državama članicama*** trebala bi od nadzornog tijela u državi članici upisa u registar moći zatražiti informacije dostavljene pri upisu u registar, uključujući one koje nisu javne, te u posebnim slučajevima evidenciju koju vodi subjekt, kao i provedene analize. Nadzorna tijela i Komisija trebali bi surađivati kako bi se osigurala provedba Direktive. Radi boljeg razumijevanja razmjera i raspodjele ukupnih aktivnosti zastupanja interesa koje se obavljaju u ime trećih zemalja u Uniji, Komisija bi od nadzornih tijela trebala moći zatražiti agregirane podatke utemeljene na informacijama koje su za potrebe upisa u registar dostavili subjekti koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***sponzora*** iz trećih zemalja. Kako bi se sveobuhvatno pratili načini provedbe i obilježja aktivnosti zastupanja interesa koje se obavljaju u ***Uniji u*** ime trećih zemalja, takvi agregirani podaci mogu uključivati informacije koje nisu javno dostupne u registrima, uključujući osobne podatke u mjeri u kojoj je to potrebno za osiguravanje djelotvornog praćenja.

Amandman 54

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 54.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(54) ***Kako bi*** se ***dodatno***	(54) ***Upotrebom digitalnih***

ograničilo administrativno opterećenje, administrativna suradnja i razmjena informacija između nacionalnih tijela te između nadzornih tijela i Komisije odvijat će se putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta („sustav IMI”) uspostavljenog Uredbom (EU) 1024/2012 Europskog parlamenta i Vijeća**7** za administrativnu suradnju nadležnih tijela država članica u područjima politike povezanima s jedinstvenim tržištem. Trebalo bi osigurati interoperabilnost sustava IMI i nacionalnih registara u skladu s Europskim okvirom za interoperabilnost.

alata koje su Komisija i države članice razvile na unutarnjem tržištu povećava se ***transparentnost i povjerenje u prekogranično pružanje usluga te se ograničava*** administrativno opterećenje ***jer se omogućuje koordinacija***, ***suradnja i komunikacija među relevantnim tijelima na nacionalnoj razini.*** Administrativna suradnja i razmjena informacija među nacionalnim tijelima te između nadzornih tijela i Komisije odvijat će se putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta („sustav IMI”) uspostavljenog Uredbom (EU) ***br.*** 1024/2012 Europskog parlamenta i Vijeća za administrativnu suradnju nadležnih tijela država članica u područjima politike povezanima s jedinstvenim tržištem. Trebalo bi ***stoga*** osigurati interoperabilnost sustava IMI i nacionalnih registara u skladu s Europskim okvirom za interoperabilnost.

---

[7] Uredba (EU) br. 1024/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta i stavljanju izvan snage Odluke Komisije 2008/49/EZ („Uredba IMI”) (SL L 316, 14.11.2012., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj).

[7] Uredba (EU) br. 1024/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o administrativnoj suradnji putem Informacijskog sustava unutarnjeg tržišta i stavljanju izvan snage Odluke Komisije 2008/49/EZ („Uredba IMI”) (SL L 316, 14.11.2012., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1024/oj).

Amandman 55

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 55.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(55) Kako bi se Komisiji pomoglo u obavljanju zadaće osiguravanja djelotvorne suradnje među nadležnim nacionalnim tijelima te potpune i djelotvorne provedbe ove Direktive, trebalo bi osnovati savjetodavnu skupinu. Ta savjetodavna skupina trebala bi uključivati predstavnike nadzornih tijela svake države članice. Savjetodavna skupina trebala bi pružati savjete o provedbi Direktive, među ostalim o zahtjevu da se izbjegnu nepovoljne posljedice koje bi proizišle iz same činjenice da je subjekt upisan u registar u skladu sa zahtjevima utvrđenima ovom Direktivom. Ona bi trebala donositi mišljenja, preporuke ili izvješća koja bi nadležna nacionalna tijela koja su odredile države članice trebala objavljivati. Kako bi se subjektima koji bi mogli biti obuhvaćeni područjem primjene Direktive zajamčila pravna sigurnost, savjetodavna skupina trebala bi prije svega savjetovati Komisiju u vezi s mogućim smjernicama o području primjene Direktive***, pojmu „subjekt iz treće zemlje”*** i aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje obveza iz ove Direktive. Prema potrebi bi trebalo osigurati suradnju s mrežom EU-a za borbu protiv korupcije.	(55) Kako bi se Komisiji pomoglo u obavljanju zadaće osiguravanja djelotvorne suradnje među nadležnim nacionalnim tijelima te potpune i djelotvorne provedbe ove Direktive, trebalo bi osnovati savjetodavnu skupinu. Ta savjetodavna skupina trebala bi uključivati predstavnike nadzornih tijela svake države članice. Savjetodavna skupina trebala bi pružati savjete o provedbi Direktive, među ostalim o zahtjevu da se izbjegnu nepovoljne posljedice koje bi proizišle iz same činjenice da je subjekt upisan u registar u skladu sa zahtjevima utvrđenima ovom Direktivom. Ona bi trebala donositi mišljenja, preporuke ili izvješća koja bi nadležna nacionalna tijela koja su odredile države članice trebala objavljivati. Kako bi se subjektima koji bi mogli biti obuhvaćeni područjem primjene Direktive zajamčila pravna sigurnost, savjetodavna skupina trebala bi prije svega savjetovati Komisiju u vezi s mogućim smjernicama o području primjene Direktive i aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje obveza iz ove Direktive. Prema potrebi bi trebalo osigurati suradnju s mrežom EU-a za borbu protiv korupcije.

Amandman 56

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 58.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(58) ***Trebalo bi zabraniti svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje*** obveza iz ove Direktive***, posebno zahtjeva za upis u registar***. Takve ***djelatnosti*** uključuju prikriveno davanje naknada za uslugu zastupanja, osnivanje trgovačkih društava radi prikrivanja veza s vladama trećih zemalja ili umjetnu raspodjelu djelatnosti na više subjekata kako se ne bi premašili pragovi utvrđeni ovom Direktivom.	(58) ***Određene aktivnosti mogle bi dovesti do zaobilaženja*** obveza iz ove Direktive. Takve ***aktivnosti*** uključuju prikriveno davanje naknada za uslugu zastupanja, osnivanje trgovačkih društava radi prikrivanja veza s vladama trećih zemalja ili umjetnu raspodjelu djelatnosti na više subjekata kako se ne bi premašili pragovi utvrđeni ovom Direktivom. ***Države članice stoga bi trebale osigurati da se na takve aktivnosti zaobilaženja obveza odgovori njihovom provedbom ove Direktive.***

Amandman 57

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 59.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(59) Kako bi se spriječilo nepoštovanje zahtjeva iz ove Direktive i kako bi se takvo nepoštovanje sankcioniralo, države članice trebale bi osigurati da svaka povreda obveza utvrđenih u ovoj Direktivi bude sankcionirana djelotvornim, proporcionalnim i odvraćajućim upravnim ***novčanim kaznama***. Sankcije ne bi trebale biti kaznene prirode. Sankcije bi trebalo utvrditi uzimajući u obzir prirodu, ponavljanje i trajanje povrede s obzirom na javni interes, opseg i vrstu aktivnosti koje se provode te gospodarsku sposobnost subjekta koji obavlja aktivnosti zastupanja interesa.	(59) Kako bi se spriječilo nepoštovanje zahtjeva iz ove Direktive i kako bi se takvo nepoštovanje sankcioniralo, države članice trebale bi osigurati da svaka povreda obveza utvrđenih u ovoj Direktivi bude sankcionirana djelotvornim, proporcionalnim i odvraćajućim upravnim ***sankcijama, uključujući privremenu suspenziju upisa u nacionalni registar***. ***Ne dovodeći u pitanje pravila koja se primjenjuju na kriminalne aktivnosti i otkrivanje, istragu, kazneni progon, nadzor i sankcioniranje takvih aktivnosti kako je utvrđeno***

Sankcije bi u svakom pojedinačnom slučaju trebale biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće, pri čemu se moraju poštovati temeljna prava, uključujući slobodu izražavanja, slobodu udruživanja, akademsku slobodu i slobodu znanstvenog istraživanja, zaštitne mjere i pravo na pristup djelotvornom pravnom lijeku, uključujući pravo na saslušanje. Prije izricanja sankcije nadzorno tijelo trebalo bi izdati prethodno rano upozorenje, osim ako je riječ o kršenju zabrane zaobilaženja obveza.	***nacionalnim pravom ili pravom Unije, kao što su pravila koja se odnose na korupciju,*** sankcije ne bi trebale biti kaznene prirode. Sankcije bi trebalo utvrditi uzimajući u obzir prirodu, ponavljanje i trajanje povrede s obzirom na javni interes, opseg i vrstu aktivnosti koje se provode te gospodarsku sposobnost subjekta koji obavlja aktivnosti zastupanja interesa. Sankcije bi u svakom pojedinačnom slučaju trebale biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće, pri čemu se moraju poštovati temeljna prava, uključujući slobodu izražavanja, slobodu udruživanja, akademsku slobodu i slobodu znanstvenog istraživanja, zaštitne mjere i pravo na pristup djelotvornom pravnom lijeku, uključujući pravo na saslušanje. Prije izricanja sankcije nadzorno tijelo trebalo bi izdati prethodno rano upozorenje, osim ako je riječ o kršenju zabrane zaobilaženja obveza.

Amandman 58

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 60.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(60) Kako bi se izmijenili pragovi za zahtjeve za dodatne informacije te popis informacija koje se moraju dostaviti pri podnošenju zahtjeva za upis u registar i popis informacija koje se moraju uključiti u izvješća koja objavljuju države članice, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. UFEU-a. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg	(60) Kako bi se izmijenili pragovi za zahtjeve za dodatne informacije te popis informacija koje se moraju dostaviti pri podnošenju zahtjeva za upis u registar i popis informacija koje se moraju uključiti u izvješća koja objavljuju države članice ***te kako bi se utvrdile tehničke specifikacije, tehničke mjere, minimalni kriteriji i sredstva kao i tehnički uvjeti u pogledu***

pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.***9*** Konkretno, radi osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kad i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.	***središnjeg portala za javni pristup***, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. UFEU-a. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. Konkretno, radi osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kad i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.
_____	_____
[9] SL L 123, 12.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj	[9] SL L 123, 12.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_interinstit/2016/512/oj

Amandman 59

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 63.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(63) Točnije, sustavom na razini Unije nadležna nacionalna tijela podupire se u njihovim nadzornim funkcijama, a druge dionike podupire se u izvršavanju njihove uloge u demokratskom procesu te se povećava opća otpornost demokracija u Uniji na upletanje trećih zemalja. Rješavanje pitanja transparentnosti aktivnosti	(63) Točnije, sustavom na razini Unije nadležna nacionalna tijela podupire se u njihovim nadzornim funkcijama, a druge dionike podupire se u izvršavanju njihove uloge u demokratskom procesu te se povećava opća otpornost demokracija u Uniji na upletanje trećih zemalja. Rješavanje pitanja transparentnosti aktivnosti

zastupanja interesa koje se obavljaju u ime trećih zemalja ***kako bi se ostvario utjecaj*** na razini Unije ima dodanu vrijednost jer je za vjerojatno prekograničnu prirodu takvih aktivnosti nužan koordiniran pristup na više razina i u više sektora. Zahvaljujući suradnji i razmjeni informacija države članice mogu bolje razumjeti opseg te pojave, što pomaže u sprječavanju mogućnosti da treće zemlje iskorištavaju regulatorne razlike ili nedostatke u zakonu.	zastupanja interesa koje se obavljaju u ime trećih zemalja na razini Unije ima dodanu vrijednost jer je za vjerojatno prekograničnu prirodu takvih aktivnosti nužan koordiniran pristup na više razina i u više sektora. Zahvaljujući suradnji i razmjeni informacija države članice mogu bolje razumjeti opseg te pojave, što pomaže u sprječavanju mogućnosti da treće zemlje iskorištavaju regulatorne razlike ili nedostatke u zakonu.

Amandman 60

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 64.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(64) Pri provedbi ove Direktive države članice trebale bi nastojati smanjiti administrativno opterećenje predmetnih subjekata, a posebno mikropoduzeća te malih i srednjih poduzeća u smislu članka 3. Direktive 2013/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća***[10]***.	(64) Pri provedbi ove Direktive države članice trebale bi ***utvrditi zahtjeve na jasan i sažet način, zajamčiti pravnu sigurnost i predvidljive postupke upisa u registar te*** nastojati smanjiti administrativno opterećenje predmetnih subjekata, a posebno mikropoduzeća te malih i srednjih poduzeća u smislu članka 3. Direktive 2013/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća.
_____	_____
[10] Direktiva (EU) 2013/34 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o godišnjim financijskim izvještajima, konsolidiranim financijskim izvještajima i povezanim izvješćima za određene vrste poduzeća, o izmjeni Direktive 2006/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i o stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 78/660/EEZ i 83/349/EEZ	[10] Direktiva (EU) 2013/34 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o godišnjim financijskim izvještajima, konsolidiranim financijskim izvještajima i povezanim izvješćima za određene vrste poduzeća, o izmjeni Direktive 2006/43/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i o stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 78/660/EEZ i 83/349/EEZ

(SL L 182, 29.6.2013., str. 17., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj).	(SL L 182, 29.6.2013., str. 17., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/34/oj).

Amandman 61

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 65.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(65) Uredbe (EU) 2016/679[11] i (EU) 2018/1725[12] Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuju se na obradu osobnih podataka koja se provodi u kontekstu ove Direktive, uključujući obradu osobnih podataka radi održavanja nacionalnog registra ili registara subjekata koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***subjekata*** iz trećih zemalja, pristupa osobnim podacima u takvim nacionalnim registrima ili registrima i razmjene osobnih podataka u kontekstu administrativne suradnje i uzajamne pomoći među državama članicama na temelju ove Direktive, uključujući upotrebu sustava IMI i vođenje evidencije u skladu s obvezama vođenja evidencije iz ove Direktive. Svaka obrada osobnih podataka u takve svrhe trebala bi, među ostalim, biti u skladu s načelima smanjenja količine podataka, točnosti podataka i ograničenja pohrane podataka te ispunjavati zahtjeve u pogledu cjelovitosti i povjerljivosti podataka. Države članice trebale bi uspostaviti mjere kojima se osigurava zakonita i sigurna obrada osobnih podataka sadržanih u njihovu nacionalnom registru ili registrima, u skladu s primjenjivim zakonodavstvom o	(65) Uredbe (EU) 2016/679[11] i (EU) 2018/1725[12] Europskog parlamenta i Vijeća primjenjuju se na obradu osobnih podataka koja se provodi u kontekstu ove Direktive, uključujući obradu osobnih podataka radi održavanja nacionalnog registra ili registara subjekata koji obavljaju aktivnosti zastupanja interesa u ime ***sponzora*** iz trećih zemalja, pristupa osobnim podacima u takvim nacionalnim registrima ili registrima i razmjene osobnih podataka u kontekstu administrativne suradnje i uzajamne pomoći među državama članicama na temelju ove Direktive, uključujući upotrebu sustava IMI i vođenje evidencije u skladu s obvezama vođenja evidencije iz ove Direktive. Svaka obrada osobnih podataka u takve svrhe trebala bi, među ostalim, biti u skladu s načelima smanjenja količine podataka, točnosti podataka i ograničenja pohrane podataka te ispunjavati zahtjeve u pogledu cjelovitosti i povjerljivosti podataka. Države članice trebale bi uspostaviti mjere kojima se osigurava zakonita i sigurna obrada osobnih podataka sadržanih u njihovu nacionalnom registru ili registrima, u skladu s primjenjivim zakonodavstvom o

zaštiti osobnih podataka.

zaštiti osobnih podataka.

---

[11] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima(i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

[11] Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[12] Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima(i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Amandman 62

Prijedlog direktive
Uvodna izjava 69.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(69) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725 te je on dao mišljenje ***XXXX[15],***	(69) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725 te je on dao mišljenje ***6. veljače 2024.***

---

[15] XXXX.

Amandman 63

Prijedlog direktive
Članak 1. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Predmet i svrha	***Predmet i ciljevi***

Amandman 64

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovom Direktivom utvrđuju se usklađeni zahtjevi u vezi s ***gospodarskim*** aktivnostima zastupanja interesa koje se obavljaju u ime ***subjekta*** iz treće zemlje ***kako bi se postigla usklađena razina transparentnosti u cijeloj Uniji i time poboljšalo funkcioniranje unutarnjeg tržišta***.	Ovom Direktivom utvrđuju se usklađeni zahtjevi u vezi s aktivnostima zastupanja interesa ***gospodarske prirode*** koje se obavljaju u ime ***sponzora*** iz treće zemlje ***u cilju utjecanja na razvoj, oblikovanje i provedbu politika, zakonodavstva ili postupaka donošenja odluka u Uniji***.

Amandman 65

Prijedlog direktive
Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Svrha je ove Direktive postići ***tu transparentnost na način kojim će se spriječiti stvaranje*** ozračja nepovjerenja koje bi fizičke ili pravne osobe iz država članica ili trećih zemalja moglo odvratiti od suradnje sa subjektima koji ***zastupaju interese*** u ime ***subjekta*** iz treće zemlje ili pružanja financijske potpore tim subjektima.	***Ciljevi su*** ove Direktive ***poboljšati funkcioniranje unutarnjeg tržišta za aktivnosti zastupanja interesa i*** postići***, kad je riječ o tim aktivnostima, zajedničku razinu transparentnosti i demokratske odgovornosti u cijeloj Uniji, bez stvaranja*** ozračja nepovjerenja koje bi fizičke ili pravne osobe iz država članica ili trećih zemalja moglo

	odvratiti od suradnje sa subjektima koji ***provode aktivnosti zastupanja interesa*** u ime ***sponzora*** iz treće zemlje ili pružanja financijske potpore tim subjektima. ***Države članice osiguravaju da usklađenost s ovom Direktivom ne dovedi do ograničenja temeljnih prava.***

Amandman 66

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) „aktivnost zastupanja interesa” znači aktivnost koja se obavlja radi utjecaja na razvoj, oblikovanje ili provedbu politika ***ili propisa*** ili procesa javnog donošenja odluka u Uniji, ***koja posebno može biti*** u obliku organiziranja sastanaka, konferencija ili događanja ili sudjelovanja u njima, doprinosa ili sudjelovanja u savjetovanjima ili parlamentarnim saslušanjima, organiziranja komunikacijskih ili oglašivačkih kampanja, ***organiziranja mreža i lokalnih inicijativa,*** sastavljanja dokumenata o politikama i stajalištima, zakonodavnih amandmana, anketa ili otvorenih pisama ***ili aktivnosti u kontekstu istraživanja i obrazovanja, ako se takva aktivnost obavlja upravo s tim ciljem***;	(1) „aktivnost zastupanja interesa” znači aktivnost koja se obavlja radi utjecaja na razvoj, oblikovanje ili provedbu politika***, zakonodavstva*** ili procesa javnog donošenja odluka u Uniji u obliku***:***
	– organiziranja sastanaka, konferencija ili događanja ili sudjelovanja u njima;
	– doprinosa ili sudjelovanja u savjetovanjima ili parlamentarnim saslušanjima;

	– organiziranja komunikacijskih ili oglašivačkih kampanja, ***među ostalim na digitalnim platformama ili putem društvenih medija; ili***
	– sastavljanja dokumenata o politikama i stajalištima, zakonodavnih amandmana, anketa ili otvorenih pisama;

Amandman 67

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(2) „usluga zastupanja interesa” znači aktivnost zastupanja interesa koja se obično obavlja uz naknadu***, kako je navedeno*** u ***članku*** 57. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;	(2) „usluga zastupanja interesa” znači aktivnost zastupanja interesa koja se obično obavlja uz naknadu ***i stoga čini uslugu*** u ***smislu članka*** 57. Ugovora o funkcioniranju Europske unije ***(UFEU)***;

Amandman 68

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) ***„subjekt*** iz treće zemlje” znači:	(4) ***„sponzor*** iz treće zemlje” znači:

Amandman 69

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 4. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) javni ili privatni subjekt čija se djelovanja mogu pripisati ***subjektu*** iz točke (a), uzimajući u	(b) javni ili privatni subjekt čija se djelovanja mogu pripisati ***sponzoru*** iz točke (a), uzimajući u obzir sve relevantne okolnosti***,***

obzir sve relevantne okolnosti;	***kao što je sposobnost sponzora da izvršava odlučujući utjecaj na subjekt ili krajnju kontrolu nad subjektom***;

Amandman 70

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 6. – podtočka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) ukupna godišnja naknada primljena od ***subjekta*** iz treće zemlje za pružanje usluge zastupanja interesa, koja se, ako naknada nije novčana, utvrđuje na temelju procijenjene vrijednosti usluge; ili	(a) ukupna godišnja naknada primljena od ***sponzora*** iz treće zemlje za pružanje usluge zastupanja interesa, koja se, ako naknada nije novčana, utvrđuje na temelju procijenjene vrijednosti usluge; ili

Amandman 71

Prijedlog direktive
Članak 2. – stavak 1. – točka 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) „tijelo odgovorno za nacionalni registar” znači javno tijelo ili tijelo odgovorno za održavanje nacionalnog registra iz članka 9. i obradu upisa u registar podnesenih u skladu s ovom Direktivom;	(9) „tijelo odgovorno za nacionalni registar” znači ***neovisno*** javno tijelo ili tijelo odgovorno za održavanje nacionalnog registra iz članka 9. i obradu upisa u registar podnesenih u skladu s ovom Direktivom;

Amandman 72

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) pružanje usluge zastupanja interesa ***subjektu*** iz treće zemlje;	(a) pružanje usluge zastupanja interesa ***sponzoru*** iz treće zemlje;

Amandman 73

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) aktivnost zastupanja interesa koju obavlja ***subjekt*** iz treće zemlje iz članka 2. stavka 4. točke (b), a koja je povezana s aktivnostima gospodarske prirode ili zamjenjuje takve aktivnosti i stoga je usporediva s uslugom zastupanja interesa iz točke (a) ovog stavka.	(b) aktivnost zastupanja interesa koju obavlja ***sponzor*** iz treće zemlje iz članka 2. stavka 4. točke (b), a koja je povezana s aktivnostima gospodarske prirode ili zamjenjuje takve aktivnosti i stoga je usporediva s uslugom zastupanja interesa iz točke (a) ovog stavka.

Amandman 74

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) aktivnosti koje izravno obavlja ***subjekt*** iz treće zemlje iz članka 2. stavka 4. točke (a) koje su povezane s izvršavanjem službenih ovlasti, uključujući aktivnosti povezane s diplomatskim ili konzularnim odnosima između država ili međunarodnih organizacija;	(a) aktivnosti koje izravno obavlja ***sponzor*** iz treće zemlje iz članka 2. stavka 4. točke (a) koje su povezane s izvršavanjem službenih ovlasti, uključujući aktivnosti povezane s diplomatskim ili konzularnim odnosima između država ili međunarodnih organizacija;

Amandman 75

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(aa) pružanje medijskih usluga kako su definirane člankom 2. točkom 1. Uredbe (EU) 2024/1083 Europskog

	parlamenta i Vijeća i pružanje audiovizualnih medijskih usluga kako su definirane člankom 1. točkom 1. Direktive 2010/13/EU Europskog parlamenta i Vijeća;

Amandman 76

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 2. – točka b – podtočka i.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
i. pružanje savjetovanja ***subjektu*** iz treće zemlje kako bi mu se pomoglo da uskladi svoje aktivnosti s postojećim pravnim zahtjevima;	i. pružanje savjetovanja ***sponzoru*** iz treće zemlje kako bi mu se pomoglo da uskladi svoje aktivnosti s postojećim pravnim zahtjevima;

Amandman 77

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 2. – točka b – podtočka ii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ii. zastupanje ***subjekata*** iz trećih zemalja u kontekstu postupka mirenja ili posredovanja čiji je cilj prevenirati pokretanje spora pred sudskim ili upravnim tijelom ili odlučivanje takvog tijela o tom sporu;	ii. zastupanje ***sponzora*** iz trećih zemalja u kontekstu postupka mirenja ili posredovanja čiji je cilj prevenirati pokretanje spora pred sudskim ili upravnim tijelom ili odlučivanje takvog tijela o tom sporu;

Amandman 78

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 2. – točka b – podtočka iii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
iii. zastupanje ***subjekata*** iz trećih zemalja u sudskim postupcima;	iii. zastupanje ***sponzora*** iz trećih zemalja u sudskim postupcima;

Amandman 79

Prijedlog direktive
Članak 3. – stavak 2. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) aktivnosti zastupanja interesa koje provode organizacije civilnog društva čiji su propisani ciljevi zaštita i promicanje javnog interesa ili temeljnih prava, uključujući ljudska prava, u skladu s Poveljom o temeljnim pravima, pod uvjetom da se te aktivnosti ne pružaju sponzoru iz treće zemlje kao usluga u smislu članka 57. UFEU-a ili da ih ne provode organizacije civilnog društva koje djeluju kao sponzori iz trećih zemalja u skladu s ovom Direktivom.

Amandman 80

Prijedlog direktive
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice za aktivnosti zastupanja interesa obuhvaćene područjem primjene ove Direktive ***ne zadržavaju niti ne uvode odredbe koje odstupaju od onih utvrđenih ovom Direktivom***, uključujući ***strože ili manje stroge odredbe kojima se omogućuje drukčija razina transparentnosti tih aktivnosti***.	Države članice ***ne zadržavaju niti uvode manje stroge odredbe od onih utvrđenih u ovoj Direktivi*** za aktivnosti zastupanja interesa obuhvaćene područjem primjene ove Direktive***. Pri prijenosu i provedbi ove Direktive države članice osiguravaju poštovanje Povelje o temeljnim pravima***, uključujući ***prava na slobodu izražavanja i informiranja, slobodu okupljanja i udruživanja, slobodu znanstvenog istraživanja,***

	uključujući akademsku slobodu, zaštitu osobnih podataka, djelotvoran pravni lijek i slobodu poduzetništva.

Amandman 81

Prijedlog direktive
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice osiguravaju da pružatelji usluga zastupanja interesa mogu zahtijevati od ***subjekta*** u čije se ime usluga pruža da izjavi je li ***subjekt*** iz treće zemlje.	Države članice osiguravaju da pružatelji usluga zastupanja interesa mogu zahtijevati od ***sponzora*** u čije se ime usluga pruža da izjavi je li ***sponzor*** iz treće zemlje.

Amandman 82

Prijedlog direktive
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. u svoje ugovorne aranžmane s podugovarateljima uključe informacije o tome da je aktivnost zastupanja interesa obuhvaćena područjem primjene članka 3. stavka 1. i obvezu prosljeđivanja tih informacija svim daljnjim podugovarateljima. ***Podugovaratelji koji*** su ***o tome obaviješteni ne podliježu obvezi ispunjavanja*** zahtjeva iz članaka ***7.,*** 8., 10. i 11. u pogledu aktivnosti zastupanja interesa koja se obavlja na temelju ***ugovora koji sadržava te informacije***.	1. Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. ***koji su glavni ugovaratelji*** u svoje ugovorne aranžmane s podugovarateljima uključe informacije o tome da je aktivnost zastupanja interesa obuhvaćena područjem primjene članka 3. stavka 1. i obvezu prosljeđivanja tih informacija svim daljnjim podugovarateljima. ***Ako*** su ***takve informacije uključene, podugovaratelji i daljnji podugovaratelji izuzeti su od*** zahtjeva iz članaka 8., 10. i 11. u pogledu aktivnosti zastupanja interesa koja se obavlja na temelju ***tih članaka***.

Amandman 83

Prijedlog direktive
Članak 6. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Države članice osiguravaju da, ako podugovaratelj dalje podugovori uslugu zastupanja interesa, obavijesti glavnog ugovaratelja ili, ako je to primjenjivo, podugovaratelja od kojeg je primio ugovor za obavljanje aktivnosti zastupanja interesa o tome da je aktivnost zastupanja interesa podugovorena s drugim podugovarateljem ***i osigura*** da ugovorni aranžmani uključuju informacije o tome da je aktivnost zastupanja interesa obuhvaćena područjem primjene članka 3. stavka 1.	2. Države članice osiguravaju da, ako podugovaratelj dalje podugovori uslugu zastupanja interesa, obavijesti glavnog ugovaratelja ili, ako je to primjenjivo, podugovaratelja od kojeg je primio ugovor za obavljanje aktivnosti zastupanja interesa o tome da je aktivnost zastupanja interesa podugovorena s drugim podugovarateljem***. Države članice također osiguravaju*** da ugovorni aranžmani uključuju informacije o tome da je aktivnost zastupanja interesa obuhvaćena područjem primjene članka 3. stavka 1.

Amandman 84

Prijedlog direktive
Članak 6. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice osiguravaju da podugovaratelj glavnom ugovaratelju ili, ako je to primjenjivo, podugovaratelju pruži informacije potrebne za ispunjavanje zahtjeva iz članka 10.	3. Države članice osiguravaju da podugovaratelj glavnom ugovaratelju ili, ako je to primjenjivo, ***daljnjem*** podugovaratelju pruži informacije potrebne za ispunjavanje zahtjeva iz članka 10.

Amandman 85

Prijedlog direktive
Članak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 7.	***Briše se.***
Vođenje evidencije	
1. Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. za svaku aktivnost zastupanja interesa koja je obuhvaćena područjem primjene tog članka vode evidenciju o:	
(a) identitetu ili imenu subjekta iz treće zemlje u čije se ime aktivnost obavlja te nazivu treće zemlje čiji se interesi zastupaju;	
(b) opisu svrhe aktivnosti zastupanja interesa;	
(c) ugovorima i ključnim razmjenama sa subjektom iz treće zemlje koji su bitni za razumijevanje prirode i svrhe aktivnosti zastupanja interesa, uključujući, prema potrebi, evidenciju načina pružanja naknade i njezine razine;	
(d) informacijama ili materijalima koji su ključni elementi aktivnosti zastupanja interesa.	
2. Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. čuvaju evidenciju iz stavka 1. četiri godine nakon prestanka predmetne aktivnosti zastupanja interesa.	
3. Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. svake godine izrade:	
(a) popis svih subjekata iz trećih zemalja u čije su ime obavljali aktivnosti zastupanja interesa u prethodnoj	

financijskoj godini;

(b) popis s podacima, za svaku treću zemlju, o ukupnom godišnjem iznosu primljenom u prethodnoj financijskoj godini u vezi s aktivnostima obuhvaćenima područjem primjene članka 3. stavka 1.

4. Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. četiri godine čuvaju evidenciju o informacijama iz stavka 3.

Amandman 86

Prijedlog direktive
Članak 8. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Države članice osiguravaju da zastupani subjekt može pravnog zastupnika smatrati odgovornim za neusklađenost s obvezama iz ove Direktive, ne dovodeći u pitanje odgovornost i pravne postupke koji bi se mogli pokrenuti protiv tog subjekta.*** Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. svojem pravnom zastupniku daju potrebne ovlasti i osiguraju dostatna sredstva kako bi se zajamčila učinkovita i pravodobna suradnja s nadležnim tijelima država članica i osiguralo poštovanje njihovih odluka.	3. Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. svojem pravnom zastupniku daju potrebne ovlasti i osiguraju dostatna sredstva kako bi se zajamčila učinkovita i pravodobna suradnja s nadležnim tijelima država članica i osiguralo poštovanje njihovih odluka.

Amandman 87

Prijedlog direktive
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Nacionalni registar ili nacionalne registre, kako je primjenjivo, održavaju tijela odgovorna za nacionalne registre. Za potrebe obrade osobnih podataka takva tijela djeluju kao voditelji obrade u smislu članka 4. točke 7. Uredbe (EU) 2016/679.	2. Nacionalni registar ili nacionalne registre, kako je primjenjivo, održavaju ***neovisna*** tijela odgovorna za nacionalne registre ***u skladu s člankom 15. ove Direktive. Nacionalni registri međusobno su interoperabilni***. Za potrebe obrade osobnih podataka takva tijela djeluju kao voditelji obrade u smislu članka 4. točke 7. Uredbe (EU) 2016/679.

Amandman 88

Prijedlog direktive
Članak 9.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 9.a
	Središnji portal za javni pristup
	1. Komisija uspostavlja središnji javni portal za pristup kao decentralizirani sustav za međusobno povezivanje nacionalnih registara iz članka 9.
	2. Sustav iz stavka 1. uključuje internetski portal koji služi kao središnja javna elektronička pristupna točka informacijama u sustavu. Internetski portal nudi uslugu pretraživanja na svim službenim jezicima Unije kako bi se olakšalo stavljanje na raspolaganje javnosti informacija iz članka 12. stavka 1.
	3. Za potrebe obrade osobnih podataka Komisija djeluje kao voditelj obrade u

smislu članka 4. točke 7. Uredbe (EU) 2016/679.

4. Komisija do ... [jednu godinu od datuma stupanja na snagu ove Direktive] donosi delegirane akte u skladu s člankom 23. radi dopune ove Direktive utvrđivanjem:

(a) tehničkih specifikacija kojima se određuju sredstva i metode komunikacije za sustav kojim se osiguravaju međusobna povezanost i interoperabilnost nacionalnih registara;

(b) tehničkih mjera na kojima se temelje minimalni sigurnosni standardi informacijske tehnologije primjenjivi na komunikaciju i distribuciju informacija unutar sustava kojim se osigurava međusobna povezanost nacionalnih registara;

(c) minimalnih kriterija za uslugu pretraživanja i prikaz rezultata takvih pretraživanja, koje osigurava europski portal u skladu s člankom 12. stavkom 1.; i

(d) sredstava i tehničkih uvjeta za stavljanje na raspolaganje usluga koje pruža sustav kojim se osigurava međusobno povezivanje nacionalnih registara.

5. Sustav iz stavka 1. povezuje se s jedinstvenim digitalnim pristupnikom kako je uspostavljen Uredbom (EU) 2018/1724.

Amandman 89

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice osiguravaju da se subjekt iz članka 3. stavka 1. s poslovnim nastanom na njihovu državnom području upiše u nacionalni registar najkasnije ***u trenutku*** početka aktivnosti zastupanja interesa.	Države članice osiguravaju da se ***svaki*** subjekt iz članka 3. stavka 1. s poslovnim nastanom na njihovu državnom području upiše u nacionalni registar najkasnije ***prije*** početka aktivnosti zastupanja interesa.

Amandman 90

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ako subjekt iz članka 3. stavka 1. nema poslovni nastan u Uniji, dužan se upisati u registar države članice u kojoj njegov pravni zastupnik određen u skladu s člankom 8. ima poslovni nastan ili, ako nema mjesto poslovnog nastana, stalnu adresu ili uobičajeno boravište.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Amandman 91

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice osiguravaju da je za potrebe upisa u registar subjekt dužan dostaviti ***samo*** informacije navedene u Prilogu I.	4. Države članice osiguravaju da je za potrebe upisa u registar subjekt dužan dostaviti informacije navedene u Prilogu I.

Amandman 92

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 6. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) izmjene ili dopune podataka dostavljenih u skladu s Prilogom I. točkom 1. podtočkama (a) i (b) i podtočkom (f) podpodtočkama i. i ii.***, u razumnom roku***;	(a) ***bez nepotrebne odgode,*** izmjene ili dopune podataka dostavljenih u skladu s Prilogom I. točkom 1. podtočkama (a) i (b) i podtočkom (f) podpodtočkama i. i ii.;

Amandman 93

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 7. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
To tijelo obrađuje zahtjev u roku od pet radnih dana i briše subjekt upisan u registar iz nacionalnog registra ako ocijeni da se subjekt više ne može smatrati subjektom iz članka 3. stavka 1. ili***, ovisno o slučaju,*** da subjekt više ne bi trebao biti upisan u registar za koji je to tijelo odgovorno. Odluka tijela odgovornog za relevantni nacionalni registar podliježe upravnoj i sudskoj zaštiti u državi članici upisa u registar.	To tijelo obrađuje zahtjev u roku od pet radnih dana i briše subjekt upisan u registar iz nacionalnog registra ako ocijeni da se subjekt više ne može smatrati subjektom iz članka 3. stavka 1. ili da subjekt više ne bi trebao biti upisan u registar za koji je to tijelo odgovorno. Odluka tijela odgovornog za relevantni nacionalni registar podliježe upravnoj i sudskoj zaštiti u državi članici upisa u registar.

Amandman 94

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Države članice osiguravaju da tijelo odgovorno za nacionalni registar iz kojeg je subjekt izbrisan čuvaju informacije o subjektu iz stavka 4. četiri godine nakon brisanja subjekta iz registra u skladu sa stavkom 7.

Amandman 95

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice osiguravaju da se upis u registar i ažuriranja mogu obaviti, a zahtjevi za brisanje iz registra i zahtjevi u skladu s člankom 12. stavkom 3. podnijeti elektroničkim putem i besplatno.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Amandman 96

Prijedlog direktive
Članak 10. – stavak 8.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	8.a Države članice mogu, u skladu s Ugovorima, u svojim pravnim sustavima zadržati postojeće mjere koje su se primjenjivale prije [datum stupanja na snagu ove Direktive], u skladu s kojima se od subjekata iz članka 3. stavka 1. zahtijeva da, za potrebe upisa u registar, uz informacije iz Priloga I. točke 1. dostave dodatne informacije koje ne sadržavaju osobne podatke, ako su te mjere potrebne i opravdane ciljevima od javnog interesa te su proporcionalne u smislu da su prikladne za osiguravanje ostvarenja željenih ciljeva i ne prelaze ono što je potrebno za postizanje tih ciljeva.

Amandman 97

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako su informacije dostavljene za potrebe upisa u registar nepotpune ili sadržavaju očite pogreške, tijelo odgovorno za nacionalni registar traži od subjekta da ih dopuni ili ispravi. Tijelo odgovorno za nacionalni registar u roku od pet radnih dana od primitka odgovora od predmetnog subjekta unosi odgovarajuće informacije u svoj nacionalni registar ili odbija izvršiti takav upis i obavješćuje predmetni subjekt o tome na koji način dostavljene informacije i dalje nisu potpune ili i dalje sadržavaju očito netočne podatke.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Amandman 98

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Nakon odgovarajućeg upisa u nacionalni registar subjekt upisan u registar ***odmah***, a najkasnije u roku od pet radnih dana od tijela odgovornog za nacionalni registar dobiva potvrdu o upisu u registar ***te mu se*** izdaje jedinstveni EIRN i digitalni primjerak informacija upisanih u nacionalni registar. EIRN mora biti u formatu utvrđenom u Prilogu II.	3. Nakon odgovarajućeg upisa u nacionalni registar subjekt upisan u registar ***bez nepotrebne odgode***, a najkasnije u roku od pet radnih dana od tijela odgovornog za nacionalni registar dobiva potvrdu o upisu u ***nacionalni*** registar***. Subjektu upisanom u registar*** izdaje ***se*** jedinstveni EIRN i digitalni primjerak informacija upisanih u nacionalni registar. EIRN mora biti u formatu utvrđenom u Prilogu II.

Amandman 99

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice osiguravaju da tijelo odgovorno za nacionalni registar države članice upisa u registar odmah, a najkasnije u roku od pet radnih dana od upisa u nacionalni registar obavijesti nacionalna tijela država članica navedenih u upisu u registar u skladu s Prilogom I. točkom 2. podtočkom (e) koja su određena u skladu s člankom 15. stavkom 1. o svakom novom upisu. Takva se obavijest dostavlja i ako, u skladu s člankom 10. stavkom 6., subjekt upisan u registar dostavi informacije kojima se izmjenjuju ili dopunjuju informacije iz Priloga I. točke 2. podtočke (e). Ta obavijest sadržava ime subjekta upisanog u registar, njegov EIRN i poveznicu na nacionalne registre u koje je upisan.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Amandman 100

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Države članice osiguravaju da tijela odgovorna za održavanje nacionalnih registara u državi članici koja prima obavijest iz stavka 4. odmah, a najkasnije u roku od pet radnih dana uključe informacije utvrđene u toj obavijesti u relevantni registar. Informacije o subjektu upisanom u registar ne objavljuju se ako u relevantnom nacionalnom	5. Države članice osiguravaju da tijela odgovorna za održavanje nacionalnih registara u državi članici koja prima obavijest iz stavka 4. odmah, a najkasnije u roku od pet radnih dana uključe informacije utvrđene u toj obavijesti u relevantni registar. Informacije o subjektu upisanom u registar ne objavljuju se ako u relevantnom nacionalnom

registru države članice upisa u registar te informacije podliježu ***izuzeću*** od objave u skladu s člankom 12. stavkom 3.	registru države članice upisa u registar te informacije podliježu ***oslobođenju*** od objave u skladu s člankom 12. stavkom 3.

Amandman 101

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. Ako nadzorno tijelo raspolaže pouzdanim informacijama o mogućoj neusklađenosti subjekta upisanog u registar za koji ima nadležnost u skladu s člankom 15. stavkom 3. s obvezama predviđenima u nacionalnim odredbama donesenima u skladu s člankom 10., kao što je pružanje netočnih informacija pri upisu u registar, može od tog subjekta zatražiti da dostavi informacije iz članka ***7***. u mjeri u kojoj je to potrebno za istragu moguće neusklađenosti.	9. Ako nadzorno tijelo raspolaže pouzdanim informacijama o mogućoj neusklađenosti subjekta upisanog u registar za koji ima nadležnost u skladu s člankom 15. stavkom 3. s obvezama predviđenima u nacionalnim odredbama donesenima u skladu s člankom 10., kao što je pružanje netočnih informacija pri upisu u registar, može od tog subjekta zatražiti da dostavi informacije iz članka ***16***. u mjeri u kojoj je to potrebno za istragu moguće neusklađenosti.

Amandman 102

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 10. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) informacije o dostupnim postupcima sudskog preispitivanja.	(c) informacije o dostupnim postupcima ***upravnog ili*** sudskog preispitivanja.

Amandman 103

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
11. Subjekt kojem je upućen zahtjev u roku od ***10*** radnih dana dostavlja potpune i točne informacije koje se moraju dostaviti u skladu sa stavcima 8. i 9.	11. Subjekt kojem je upućen zahtjev u roku od ***15*** radnih dana dostavlja potpune i točne informacije koje se moraju dostaviti u skladu sa stavcima 8. i 9.

Amandman 104

Prijedlog direktive
Članak 11. – stavak 12.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
12. Zahtjevi iz stavaka 8. i 9. podliježu postupcima sudskog preispitivanja u državi članici nadzornog tijela koje podnosi zahtjev.	12. Zahtjevi iz stavaka 8. i 9. podliježu postupcima ***upravnog ili*** sudskog preispitivanja u državi članici nadzornog tijela koje podnosi zahtjev.

Amandman 105

Prijedlog direktive
Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) informacije koje je dostavio subjekt upisan u registar u skladu s Prilogom I. točkom 1. podtočkama (a) i (e), podtočkom (f) ***podpodtočkama*** i***. i ii***., podtočkama (h), (i), (j) i (k) te točkom 2. podtočkom (a) podpodtočkom i. i točkama od (b) do (h);	(a) informacije koje je dostavio subjekt upisan u registar u skladu s Prilogom I. točkom 1. podtočkama (a) i (e), podtočkom (f) ***podpodtočkom*** i., podtočkama (h), (i), (j) i (k) te točkom 2. podtočkom (a) podpodtočkom i. i točkama od (b) do (h);

Amandman 106

Prijedlog direktive
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. ***mogu*** zahtijevati ***izuzeće*** od obveze objave iz stavka 1. na temelju propisnog obrazloženog zahtjeva. Nadzorno tijelo donosi odluku o djelomičnom ili potpunom ograničavanju javnog pristupa ako subjekt koji je podnio zahtjev dokaže, uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja, da je to opravdano na temelju legitimnog interesa, uključujući ***ozbiljan*** rizik da bi objava ***pojedinca*** izložila kršenju njegovih temeljnih prava, posebno onih zaštićenih člankom 1., člankom 2., člankom 3., člankom 4. ili člankom 6. Povelje Europske unije o temeljnim pravima. U protivnom nadzorno tijelo donosi odluku o odbijanju zahtjeva.	3. Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. ***imaju pravo*** zahtijevati ***oslobođenje*** od obveze objave iz stavka 1. na temelju propisnog obrazloženog zahtjeva. Nadzorno tijelo donosi odluku o djelomičnom ili potpunom ograničavanju javnog pristupa ako subjekt koji je podnio zahtjev dokaže, uzimajući u obzir okolnosti pojedinačnog slučaja, da je to opravdano na temelju legitimnog interesa, uključujući rizik da bi objava izložila ***pojedinca*** kršenju njegovih temeljnih prava, posebno onih zaštićenih člankom 1., člankom 2., člankom 3., člankom 4. ili člankom 6. Povelje Europske unije o temeljnim pravima. U protivnom nadzorno tijelo donosi odluku o odbijanju zahtjeva.

Amandman 107

Prijedlog direktive
Članak 12. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Države članice osiguravaju da odluku o odobravanju oslobođenja od zahtjeva za objavu informacija iz stavka 1. ili o djelomičnom ili potpunom ograničavanju javnog pristupa može donijeti nadležno nadzorno tijelo po službenoj dužnosti ili, ako je primjenjivo, na zahtjev nadzornog tijela druge države članice, ako ima razloga vjerovati da postoji rizik da bi

	se objavom pojedinca moglo izložiti kršenju temeljnih prava tog pojedinca te da se djelomičnim ili potpunim ograničenjem javnog pristupa taj rizik može ukloniti ili smanjiti.

Amandman 108

Prijedlog direktive
Članak 12. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Svaka odluka donesena u skladu sa ***stavkom*** 3. podliježe sudskoj zaštiti u državi članici upisa u registar. Države članice osiguravaju da se svi postupci preispitivanja, uključujući sudsku zaštitu, provedu u razumnom roku i da se konačna odluka donese bez odgode.	4. Svaka odluka donesena u skladu sa ***stavcima*** 3. ***i 3.a*** podliježe ***upravnoj i*** sudskoj zaštiti u državi članici upisa u registar. Države članice osiguravaju da se svi postupci preispitivanja, uključujući sudsku zaštitu, provedu u razumnom roku i da se konačna odluka donese bez odgode.

Amandman 109

Prijedlog direktive
Članak 12. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice osiguravaju da, ako odluka iz ***stavka*** 3. postane konačna, upis u nacionalni registar na koji se ta odluka odnosi uključuje naznaku da je javni pristup, ovisno o slučaju, djelomično ili u potpunosti ograničen.	6. Države članice osiguravaju da, ako odluka iz ***stavaka*** 3. ***i 3.a*** postane konačna, upis u nacionalni registar na koji se ta odluka odnosi uključuje naznaku da je javni pristup, ovisno o slučaju, djelomično ili u potpunosti ograničen.

Amandman 110

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Počevši od 31. ožujka [godina nakon isteka roka za prenošenje], a do 31. ožujka svake sljedeće godine svaka država članica objavljuje i dostavlja Komisiji izvješće na temelju informacija koje su dostavili subjekti upisani u njezin nacionalni registar. To izvješće sadržava ***samo***:	1. Počevši od 31. ožujka [godina nakon isteka roka za prenošenje], a do 31. ožujka svake sljedeće godine svaka država članica objavljuje i dostavlja Komisiji izvješće na temelju informacija koje su dostavili subjekti upisani u njezin nacionalni registar. To izvješće sadržava:

Amandman 111

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) agregirane podatke o godišnjim iznosima po trećoj zemlji u prethodnoj financijskoj godini. Ti agregirani podaci ***trebali bi*** se ***temeljiti*** na informacijama dostavljenima u skladu s Prilogom I. točkom 2. podtočkama (b) i (c);	(a) agregirane podatke o godišnjim iznosima po trećoj zemlji u prethodnoj financijskoj godini. Ti agregirani podaci ***temelje*** se na informacijama dostavljenima u skladu s Prilogom I. točkom 2. podtočkama (b) i (c);

Amandman 112

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) agregirane podatke o godišnjim iznosima po kategoriji organizacije za svaku treću zemlju u prethodnoj financijskoj godini. Ti agregirani podaci ***trebali bi*** se ***temeljiti*** na informacijama dostavljenima u skladu s Prilogom I. točkom 1. podtočkom (h) i točkom 2. podtočkama (b) i (c);	(b) agregirane podatke o godišnjim iznosima po kategoriji organizacije za svaku treću zemlju u prethodnoj financijskoj godini. Ti agregirani podaci ***temelje*** se na informacijama dostavljenima u skladu s Prilogom I. točkom 1. podtočkom (h) i točkom 2. podtočkama (b) i (c);

Amandman 113

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) ukupni broj ***subjekata*** iz trećih zemalja koji se mogu pripisati određenoj trećoj zemlji. Ti agregirani podaci ***trebali bi*** se ***temeljiti*** na informacijama dostavljenima u skladu s Prilogom I. točkom 2. podtočkom (b);	(c) ukupni broj ***sponzora*** iz trećih zemalja koji se mogu pripisati određenoj trećoj zemlji. Ti agregirani podaci ***temelje*** se na informacijama dostavljenima u skladu s Prilogom I. točkom 2. podtočkom (b);

Amandman 114

Prijedlog direktive
Članak 13. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(da) analizu za svaku državu članicu registracije aktivnosti zastupanja interesa koje se provode u državama članicama koje nisu ta država članica registracije, na temelju informacija dostavljenih u skladu s Prilogom I. točkom 2. podtočkom (e).

Amandman 115

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Za potrebe stavka 1. ovog članka svaka država članica može imenovati jedno tijelo kao nadležno nacionalno tijelo odgovorno za nacionalne

	registre i za obavljanje nadzornih zadaća u skladu s ovom Direktivom.

Amandman 116

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako određena država članica odredi više nadzornih tijela, osigurava da sva tijela imaju jasno utvrđene zadaće i da blisko i djelotvorno surađuju pri obavljanju svojih zadaća. Države članice određuju nadzorno tijelo kojem se može uputiti komunikacija koju treba prenijeti odgovarajućem tijelu unutar te države članice.	5. Ako određena država članica odredi više nadzornih tijela, osigurava da sva tijela ***u svojem nacionalnom pravu*** imaju jasno utvrđene zadaće i da blisko i djelotvorno surađuju pri obavljanju svojih zadaća. Države članice određuju nadzorno tijelo kojem se može uputiti komunikacija koju treba prenijeti odgovarajućem tijelu unutar te države članice.

Amandman 117

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Države članice osiguravaju da ***je nadzorno tijelo neovisno*** u ***obavljanju svojih funkcija. Države članice posebno osiguravaju da osoblje nadzornih tijela pri izvršavanju svojih ovlasti u skladu s ovom Direktivom:***	6. Države članice osiguravaju da ***su nacionalna tijela imenovana*** u ***skladu sa stavkom 1. neovisna*** u ***obavljanju svojih funkcija.***
(a) može obavljati svoje dužnosti neovisno, bez političkog i drugog vanjskog utjecaja, i ne traži niti prima upute od vlade ili bilo kojeg drugog javnog ili privatnog subjekta;	

(b) ne poduzima radnje koje nisu u skladu s obavljanjem njihovih dužnosti i izvršavanjem njihovih ovlasti na temelju ove Direktive.

Amandman 118

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.a Države članice osiguravaju da su postupci za imenovanje upravljačkih tijela nadzornih tijela transparentni, nediskriminirajući i da jamče potreban stupanj neovisnosti.

Amandman 119

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 6.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	6.b Države članice osiguravaju da osoblje nadzornih tijela pri izvršavanju svojih ovlasti u skladu s ovom Direktivom:
	(a) može obavljati svoje dužnosti neovisno, nepristrano i transparentno, bez političkog i drugog vanjskog utjecaja, i ne traži niti prima upute od vlade ili bilo kojeg drugog javnog ili privatnog subjekta;
	(b) ne poduzima radnje koje nisu u skladu s obavljanjem njihovih dužnosti i izvršavanjem njihovih ovlasti na temelju ove Direktive;
	(c) posjeduje potrebne vještine, znanje i stručnost za

	učinkovito obavljanje svojih zadaća i donošenje informiranih odluka u skladu s ciljevima ove Direktive, uključujući stručno znanje za otkrivanje i uklanjanje rizika za zaštitu temeljnih prava, osobito rizika za slobodu okupljanja i udruživanja.

Amandman 120

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Države članice osiguravaju da nacionalna tijela određena u skladu sa stavkom 1. imaju sva potrebna sredstva za izvršavanje zadaća koje su im dodijeljene na temelju ove Direktive, uključujući dovoljne tehničke, financijske i ljudske resurse.	7. Države članice osiguravaju da nacionalna tijela određena u skladu sa stavkom 1. imaju sva potrebna sredstva za izvršavanje zadaća koje su im dodijeljene na temelju ove Direktive, uključujući***, prema potrebi, doprinos radu savjetodavne skupine u skladu s člankom 19., uključujući*** dovoljne tehničke, financijske i ljudske resurse.

Amandman 121

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Ako u skladu s člankom 10. stavkom 8.a države članice u svojim pravnim sustavima zadrže postojeće mjere u skladu s kojima subjekti iz članka 3. stavka 1. moraju za potrebe upisa u registar dostaviti dodatne informacije uz informacije iz točke 1. Priloga I., te države članice osiguravaju da nacionalna

	nadležna tijela imenovana u skladu sa stavkom 1. ovog članka imaju ovlast zatražiti takve dodatne informacije od subjekata iz članka 3. stavka 1. koji obavljaju usluge zastupanja interesa u ime trećih zemalja na njihovu državnom području i koji su registrirani u drugoj državi članici.

Amandman 122

Prijedlog direktive
Članak 15. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Države članice osiguravaju da nacionalna tijela određena u skladu sa stavkom 1. pri obavljanju zadaća koje su im dodijeljene na temelju ove Direktive osiguravaju da iz same činjenice da je subjekt upisan u registar ili da je predmet zahtjeva u skladu s člankom 16. stavkom 3. ne proizlaze nepovoljne posljedice, kao što je stigmatizacija.	8. Države članice osiguravaju da nacionalna tijela određena u skladu sa stavkom 1. pri obavljanju zadaća koje su im dodijeljene na temelju ove Direktive ***djeluju na nediskriminirajući način. Države članice također*** osiguravaju da iz same činjenice da je subjekt upisan u registar ili da je predmet zahtjeva u skladu s člankom 16. stavkom 3. ne proizlaze nepovoljne posljedice, kao što je stigmatizacija.

Amandman 123

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 3. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osim u slučajevima iz članka 11. stavaka 8. i 9., zahtjev se može podnijeti samo u sljedećim slučajevima i mora biti ograničen na ***evidenciju koja se vodi u skladu s člankom 7.***:	3. Osim u slučajevima iz članka 11. stavaka 8. i 9. ***i članka 15. stavka 7.a***, zahtjev se može podnijeti samo u sljedećim slučajevima i mora biti ograničen na ***informacije iz stavka 3.a***

	ovog članka:

Amandman 124

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 3. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) subjekt upisan u registar primio je u prethodnoj financijskoj godini godišnji iznos veći od 1 000 000 EUR za ***jedan subjekt*** iz treće zemlje;	(a) subjekt upisan u registar primio je u prethodnoj financijskoj godini godišnji iznos veći od 1 000 000 EUR za ***jednog sponzora*** iz treće zemlje;

Amandman 125

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 3. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
djelovanja ***subjekta*** iz treće zemlje u čije ime subjekt upisan u registar djeluje mogu se pripisati trećoj zemlji koja je u jednoj od pet prethodnih financijskih godina, uzimajući u obzir sve ***subjekte*** iz trećih zemalja čija se djelovanja mogu pripisati toj trećoj zemlji, potrošila ukupni godišnji iznos koji premašuje bilo koje od sljedećeg:	djelovanja ***sponzora*** iz treće zemlje u čije ime subjekt upisan u registar djeluje mogu se pripisati trećoj zemlji koja je u jednoj od pet prethodnih financijskih godina, uzimajući u obzir sve ***sponzore*** iz trećih zemalja čija se djelovanja mogu pripisati toj trećoj zemlji, potrošila ukupni godišnji iznos koji premašuje bilo koje od sljedećeg:

Amandman 126

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Nadzorno tijelo iz stavka 2. ovog članka može zatražiti sljedeće informacije:
	(a) kopije ugovora sa sponzorom iz treće zemlje koji

	su potrebni za razumijevanje prirode i svrhe aktivnosti zastupanja interesa, uključujući, prema potrebi, evidenciju načina pružanja naknade i njezine razine;
	(b) popis svih sponzora iz trećih zemalja u čije su ime obavljali aktivnosti zastupanja interesa u prethodnoj financijskoj godini;
	(c) popis s podacima, za svaku treću zemlju, o ukupnom godišnjem iznosu primljenom u prethodnoj financijskoj godini u vezi s aktivnostima obuhvaćenima područjem primjene članka 3. stavka 1.

Amandman 127

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 3.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.b Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. čuvaju evidenciju o informacijama iz točke (a) stavka 3.a ovog članka četiri godine nakon prestanka predmetne aktivnosti zastupanja interesa.

Amandman 128

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 3.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.c Države članice osiguravaju da subjekti iz članka 3. stavka 1. četiri

	godine čuvaju evidenciju o informacijama iz točaka (b) i (c) stavka 3.a ovog članka.

Amandman 129

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 4. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) informacije o dostupnim postupcima sudskog preispitivanja.	(c) informacije o dostupnim postupcima ***upravnog ili*** sudskog preispitivanja.

Amandman 130

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako nadzorno tijelo koje nije nadzorno tijelo države članice upisa u registar smatra da je ispunjen bilo koji od uvjeta iz stavka 3., može zatražiti od nadzornog tijela države članice upisa u registar da od subjekta upisanog u registar zatraži evidenciju koja se vodi u skladu s člankom ***7***.	5. Ako nadzorno tijelo koje nije nadzorno tijelo države članice upisa u registar smatra da je ispunjen bilo koji od uvjeta iz stavka 3., može zatražiti od nadzornog tijela države članice upisa u registar da od subjekta upisanog u registar zatraži evidenciju koja se vodi u skladu s ***ovim*** člankom.

Amandman 131

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 6. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nakon primitka zahtjeva u skladu sa stavkom 5. i ako smatra da su ispunjeni uvjeti iz stavka 3., nadzorno tijelo države članice upisa u registar podnosi zahtjev u skladu sa stavkom 3. i prosljeđuje	Nakon primitka zahtjeva u skladu sa stavkom 5. i ako smatra da su ispunjeni uvjeti iz stavka 3., nadzorno tijelo države članice upisa u registar podnosi zahtjev u skladu sa stavkom 3. i prosljeđuje

primljene informacije nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev. Ako je nadzorno tijelo države članice upisa u registar u prethodnih 12 mjeseci podnijelo zahtjev u skladu sa stavkom 3. koji obuhvaća iste informacije istog subjekta upisanog u registar, te informacije ***prosljeđuje*** nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev bez podnošenja novog zahtjeva.	primljene informacije nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev. Ako je nadzorno tijelo države članice upisa u registar u prethodnih 12 mjeseci podnijelo zahtjev u skladu sa stavkom 3. koji obuhvaća iste informacije istog subjekta upisanog u registar, te informacije ***može proslijediti*** nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev bez podnošenja novog zahtjeva.

Amandman 132

Prijedlog direktive
Članak 16. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Zahtjevi iz stavka 3. podliježu postupcima sudskog preispitivanja u državi članici nadzornog tijela koje podnosi zahtjev.	8. Zahtjevi iz stavka 3. podliježu postupcima ***upravnog ili*** sudskog preispitivanja u državi članici nadzornog tijela koje podnosi zahtjev.

Amandman 133

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Države članice osiguravaju da njihova nadzorna tijela prema potrebi surađuju s nadzornim tijelima svih drugih država članica.	1. Države članice osiguravaju da njihova nadzorna tijela prema potrebi surađuju s nadzornim tijelima svih drugih država članica ***i razmjenjuju relevantne informacije s njima***.

Amandman 134

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 3. – podstavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) opis relevantnih činjenica, ***relevantne*** odredbe ove Direktive i razloge ***zbog kojih tijelo koje je poslalo obavijest sumnja*** na povredu ***ove Direktive***.	(b) opis relevantnih činjenica, ***primjenjive*** odredbe ove Direktive i razloge ***za sumnju*** na povredu.

Amandman 135

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Ako nadzorno tijelo nadležno za glavni poslovni nastan nema dovoljno informacija kako bi poduzelo određene radnje na temelju obavijesti iz stavka 2., ***može zatražiti*** dodatne informacije od nadležnog tijela koje je poslalo obavijest.	5. Ako nadzorno tijelo nadležno za glavni poslovni nastan nema dovoljno informacija kako bi poduzelo određene radnje na temelju obavijesti iz stavka 2., ***zatražit će*** dodatne informacije od nadležnog tijela koje je poslalo obavijest.

Amandman 136

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Države članice osiguravaju da su nadzorna tijela nadležna od nadzornih tijela druge države članice zatražiti sljedeće informacije, ako su takve informacije potrebne za prekograničnu suradnju iz stavka 2.:
	(a) informacije koje je dostavio subjekt upisan u registar u skladu s člankom 10. stavkom 4.;
	(b) sve analize koje je

	provelo nadzorno tijelo na temelju informacija iz točke (a) ovog stavka.

Amandman 137

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 5.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.b Države članice osiguravaju da nadzorno tijelo države članice upisa u registar nakon primitka zahtjeva za informacije u skladu sa stavkom 5.a proslijedi informacije nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev, osim ako smatra da zahtjevi iz stavka 5.a nisu ispunjeni. U tom slučaju nadzorno tijelo države članice upisa u registar tijelu koje je podnijelo zahtjev dostavlja odgovor u kojem objašnjava razloge nedostavljanja predmetnih informacija.

Amandman 138

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 5.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.c Države članice osiguravaju da nadzorna tijela Komisiji na njezin zahtjev, koji sadržava obrazloženje, dostave agregirane podatke koji se temelje na informacijama koje su dostavili subjekti upisani u registar u skladu s člankom 10. stavkom 4. u svrhu praćenja provedbe ove Direktive, uključujući

	pripremu sastanaka savjetodavne skupine iz članka 18. Takvi agregirani podaci mogu sadržavati osobne podatke samo ako je to potrebno kako bi se osiguralo djelotvorno praćenje. Ako je to tehnički moguće, informacije se prenose u strojno čitljivom formatu.

Amandman 139

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 5.d (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.d Pri obradi osobnih podataka u skladu sa stavcima od 5.a do 5.c nadzorna tijela djeluju kao voditelji obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679, a Komisija djeluje kao voditelj obrade u smislu Uredbe (EU) 2018/1725 u pogledu vlastitih aktivnosti obrade podataka.

Amandman 140

Prijedlog direktive
Članak 17. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Administrativna suradnja i razmjena informacija između nacionalnih tijela određenih u skladu s člankom 15. stavkom 1. te između nadzornih tijela i Komisije, u skladu sa stavcima 2., 4. ***i*** 5., člankom 11. stavkom 4., člankom 16. stavcima 5. i 6***. te člankom 18***. ove Direktive, provodi se putem sustava IMI uspostavljenog Uredbom (EU) br. 1024/2012.	6. Administrativna suradnja i razmjena informacija između nacionalnih tijela određenih u skladu s člankom 15. stavkom 1. te između nadzornih tijela i Komisije, u skladu sa stavcima 2., 4***., 5.,*** 5.***a, 5.b, 5.c***, člankom 11. stavkom 4., člankom ***12. stavkom 3.a i člankom*** 16. stavcima 5. i 6. ove Direktive, provodi se putem sustava IMI uspostavljenog Uredbom (EU)

Amandman 141

Prijedlog direktive
Članak 18.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Članak 18.	***Briše se.***
Prekogranična razmjena informacija između nadzornih tijela	
1. Države članice osiguravaju da nadzorna tijela mogu od nadzornih tijela druge države članice zatražiti sljedeće informacije, ako su takve informacije potrebne za provedbu prekogranične suradnje iz članka 17. stavka 2.:	
(a) informacije koje je dostavio subjekt upisan u registar u skladu s člankom 10. stavkom 4.;	
(b) sve analize koje je provelo nadzorno tijelo na temelju informacija iz točke (a).	
2. Države članice osiguravaju da nadzorno tijelo države članice upisa u registar nakon primitka zahtjeva u skladu sa stavkom 1. proslijedi informacije nadzornom tijelu koje je podnijelo zahtjev i, ako smatra da zahtjevi iz stavka 1. nisu ispunjeni, tom nadzornom tijelu dostavi odgovor u kojem objašnjava razloge nedostavljanja predmetnih informacija.	
3. Države članice osiguravaju da nadzorna tijela Komisiji na njezin zahtjev	

dostave agregirane podatke koji se temelje na informacijama koje su dostavili subjekti upisani u registar u skladu s člankom 10. stavkom 4. u svrhu praćenja provedbe ove Direktive, uključujući pripremu sastanaka savjetodavne skupine iz članka 19. Takvi agregirani podaci mogu sadržavati osobne podatke samo u mjeri u kojoj je to potrebno kako bi se osiguralo djelotvorno praćenje. Ako je to tehnički moguće, informacije se prenose u strojno čitljivom formatu.

4. Pri obradi osobnih podataka u skladu sa stavcima od 1. do 3. nadzorna tijela djeluju kao voditelji obrade u smislu članka 4. točke 7. Uredbe (EU) 2016/679, a Komisija djeluje kao voditelj obrade u smislu članka 3. točke 8. Uredbe (EU) 2018/1725 u pogledu vlastitih aktivnosti obrade podataka.

Amandman 142

Prijedlog direktive
Članak 19. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) olakšava razmjene i dijeljenje informacija i primjera najbolje prakse u pogledu posebnih potreba mikropoduzeća te malih i srednjih poduzeća u smislu članka 3. Direktive 2013/34/EU;	(b) olakšava razmjene i dijeljenje informacija i primjera najbolje prakse u pogledu posebnih potreba ***organizacija civilnog društva i*** mikropoduzeća te malih i srednjih poduzeća u smislu članka 3. Direktive 2013/34/EU;

Amandman 143

Prijedlog direktive
Članak 19. – stavak 2. – točka ba (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ba) utvrđuje najbolje prakse kako bi se zaštitila temeljna prava i povećala transparentnost;

Amandman 144

Prijedlog direktive
Članak 19. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) izvješćuje Komisiju o svim razlikama u primjeni ove Direktive;	(d) izvješćuje Komisiju o svim razlikama u primjeni ove Direktive ***i u primjeni mjera iz članka 10. stavka 8.a***;

Amandman 145

Prijedlog direktive
Članak 19. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Na zahtjev Komisije ili barem jednog od dotičnih tijela, savjetodavna skupina sastavlja mišljenja o nacionalnim mjerama koje bi mogle utjecati na funkcioniranje unutarnjeg tržišta za zastupanje interesa, posebno onima koje poduzimaju nacionalna tijela u pogledu članka 9. stavka 3., članka 10. stavka 8.a, članka 12. stavka 3., članka 15. stavaka 1., 2., 6. i 8. te članka 16. stavka 6. ove Direktive.

Amandman 146

Prijedlog direktive
Članak 19. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Komisija može sazvati savjetodavnu skupinu na zahtjev države članice u pogledu moguće ozbiljne neusklađenosti s ovom Direktivom.

Amandman 147

Prijedlog direktive
Članak 19. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Predstavnici Europskog parlamenta ***ili*** država Europskog udruženja slobodne trgovine koje su ugovorne stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru[17] mogu biti pozvani na sudjelovanje na sastancima savjetodavne skupine kao promatrači.	4. Predstavnici Europskog parlamenta ***pozivaju se da prisustvuju sastancima savjetodavne skupine kao promatrači. Predstavnici*** država Europskog udruženja slobodne trgovine koje su ugovorne stranke Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru[17] mogu biti pozvani na sudjelovanje na sastancima savjetodavne skupine kao promatrači. ***Savjetodavna skupina može pozvati organizacije civilnog društva da prisustvuju sastancima barem jednom godišnje, kao dio otvorenog i strukturiranog dijaloga o provedbi Direktive.***
[17] Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru (SL L 1, 3.1.1994., str. 3., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1994/1/oj).	[17] Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru (SL L 1, 3.1.1994., str. 3., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1994/1/oj).

Amandman 148

Prijedlog direktive
Članak 22. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice utvrđuju propise o ***sankcijama, ograničenima na upravne novčane kazne,*** za povrede nacionalnih odredaba donesenih ***radi prenošenja članaka 6., 7***., 8., 10., 11., 14., 16. i 20. koje su počinili subjekti iz članka 3. stavka 1. ili, ako je primjenjivo, koje je počinio njihov pravni zastupnik. ***Ti propisi moraju biti u skladu sa stavcima od 2. do 6.***	Države članice utvrđuju propise o ***upravnim novčanim kaznama koje se primjenjuju*** za povrede nacionalnih odredaba donesenih ***u skladu s člancima 6***., 8., 10., 11., 14., 16. i 20. ***ove Direktive*** koje su počinili subjekti iz članka 3. stavka 1. ili, ako je primjenjivo, koje je počinio njihov pravni zastupnik.

Amandman 149

Prijedlog direktive
Članak 22. – stavak 1. – podstavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	U slučaju ozbiljnih povreda ili ponovljenih ili opetovanih povreda nacionalnih odredbi donesenih u skladu s člancima 6., 8., 10., 11. i 14., člankom 15. stavkom 7.a, člancima 16. i 20. ove Direktive, države članice mogu odlučiti privremeno obustaviti ili povući upis subjekta u registar.

Amandman 150

Prijedlog direktive
Članak 22. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Najviši iznos financijske***	2. ***Sankcije moraju biti***

sankcije iz stavka 1. koji se može izreći iznosi 1 % godišnjeg prometa na svjetskoj razini u prethodnoj financijskoj godini za poduzeća, 1 % godišnjeg proračuna subjekta u skladu s ***posljednjom zaključenom financijskom godinom za ostale pravne subjekte*** i 1 ***000 EUR za fizičke osobe***.	***učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće***. ***Pri određivanju njihove prirode i odgovarajuće razine, u obzir se uzima priroda, ponavljanje i trajanje povrede na koju se te mjere odnose, svaka suradnja*** s ***nadležnim nacionalnim tijelima radi rješavanja dotične povrede te, prema potrebi, gospodarska, tehnička*** i ***operativna sposobnost subjekta iz članka 3. stavka*** 1***. koji je počinio povredu***.

Amandman 151

Prijedlog direktive
Članak 22. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Sankcije u svakom pojedinačnom slučaju moraju biti djelotvorne, proporcionalne i odvraćajuće, posebno uzimajući u obzir prirodu, ponavljanje i trajanje*** povrede ***na koju se te mjere odnose te***, ***prema potrebi, ekonomsku, tehničku i operativnu sposobnost subjekta iz*** članka ***3. stavka 1. koji je počinio povredu***.	3. ***Prije izricanja sankcija nadzorno tijelo predmetnom subjektu izdaje upozorenje ili ukor zbog povrede ili mogućnosti*** povrede ***odredbe ove Direktive***, ***osim ako je riječ o povredi*** članka ***20***.

Amandman 152

Prijedlog direktive
Članak 22. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Prije izricanja sankcija nadzorno tijelo predmetnom subjektu izdaje upozorenje ili ukor zbog povrede ili mogućnosti povrede odredbe	***Briše se.***

ove Direktive, osim ako je riječ o povredi iz članka 20.

Amandman 153

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 10. stavka 9., članka 13. stavka 3. i članka 16. stavka 9. dodjeljuje se Komisiji na ***neodređeno vrijeme*** počevši od [datum stupanja na snagu Direktive].	2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka ***9.a stavka 4., članka*** 10. stavka 9., članka 13. stavka 3. i članka 16. stavka 9. dodjeljuje se Komisiji na ***pet godina*** počevši od [datum stupanja na snagu Direktive]. ***Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od pet godina. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.***

Amandman 154

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva ***od 13. travnja 2016***.	4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu ***od 13. travnja 2016.*** o boljoj izradi zakonodavstva.

Amandman 155

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Amandman 156

Prijedlog direktive
Članak 23. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Delegirani akt donesen na temelju članka 10. stavka 9., članka 13. stavka 3. i članka 16. stavka 9. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od ***dva*** mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.	6. Delegirani akt donesen na temelju članka 10. stavka 9., članka 13. stavka 3. i članka 16. stavka 9. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od ***tri*** mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Amandman 157

Prijedlog direktive
Članak 24. – stavak 1. – točka 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. u članku 2. stavku 1. točki (a) dodaje se sljedeća ***nova*** podtočka ***xi.***:	1. u članku 2. stavku 1. točki (a) dodaje se sljedeća podtočka:

Amandman 158

Prijedlog direktive
Članak 24. – stavak 1. – točka 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. u dijelu I. Priloga dodaje se sljedeća ***nova*** točka ***(K)***:	2. u dijelu I. Priloga dodaje se sljedeća točka:

Amandman 159

Prijedlog direktive
Članak 25. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Tom se evaluacijom ocjenjuju djelotvornost i proporcionalnost Direktive. Njome se, među ostalim, ocjenjuju potreba za izmjenama područja primjene i djelotvornost zaštitnih mjera predviđenih Direktivom***.*** Prema potrebi ***joj se*** mogu priložiti relevantni zakonodavni prijedlozi.	Tom se evaluacijom ocjenjuju djelotvornost i proporcionalnost Direktive. Njome se, među ostalim, ocjenjuju***:***
	(a) potreba za izmjenama područja primjene i djelotvornost zaštitnih mjera predviđenih Direktivom***, posebno zaštitnih mjera u pogledu zaštite temeljnih prava i sprečavanja bilo kakvog oblika stigmatizacije u kontekstu njezina prenošenja i provedbe;***
	(b) međudjelovanje odredaba ove Direktive i onih koje se odnose na nacionalne obveze transparentnosti, uključujući učinak na postojeće nacionalne registre;
	(c) odredbe o sprečavanju zaobilaženja obveza i učinkovitost mehanizama prekogranične suradnje.
	Toj se evaluaciji *prema potrebi* mogu priložiti relevantni

zakonodavni prijedlozi.

Amandman 160

Prijedlog direktive
Članak 26. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice stavljaju na snagu zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s ovom Direktivom najkasnije [18 ***mjeseci nakon njezina*** stupanja na snagu]. One ***Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba***.	Države članice stavljaju na snagu zakone i druge propise koji su potrebni radi usklađivanja s ovom Direktivom najkasnije [18 ***mjeseci od datuma*** stupanja na snagu ***ove Direktive***]. One ***o tome odmah obavješćuju Komisiju***.

Amandman 161

Prijedlog direktive
Članak 26. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Kad države članice donose te ***odredbe***, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. ***Države članice određuju*** načine tog upućivanja.	***Kada*** države članice donose te ***mjere***, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja ***određuju države članice***.

Amandman 162

Prijedlog direktive
Prilog I. – točka 2. – podtočka a – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) sljedeće informacije o svakom ***subjektu*** iz treće zemlje u čije ime subjekt obavlja aktivnost zastupanja interesa:	(a) sljedeće informacije o svakom ***od sponzora*** iz treće zemlje u čije ime subjekt obavlja aktivnost zastupanja interesa:

Amandman 163

Prijedlog direktive
Prilog I. – točka 2. – podtočka a – podtočka ii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
ii. adresa na kojoj ***subjekt*** iz treće zemlje obavlja poslovnu djelatnost ili, za fizičke osobe, adresa na kojoj uobičajeno boravi;	ii. adresa na kojoj ***sponzor*** iz treće zemlje obavlja poslovnu djelatnost ili, za fizičke osobe, adresa na kojoj uobičajeno boravi;

Amandman 164

Prijedlog direktive
Prilog I. – točka 2. – podtočka a – podtočka iii.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
iii. opis glavnih ciljeva, zadaća i područja interesa subjekta;	***Briše se.***

Amandman 165

Prijedlog direktive
Prilog I. – točka 2. – podtočka a – podtočka iv.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
iv. ako je dostupno, broj upisa ***subjekta*** iz treće zemlje u poslovni registar ili usporediva identifikacijska oznaka;	iv. ako je dostupno, broj upisa ***sponzora*** iz treće zemlje u poslovni registar ili usporediva identifikacijska oznaka;

Amandman 166

Prijedlog direktive
Prilog I. – točka 2. – podtočka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) treća zemlja u čije ime ***subjekt*** iz treće zemlje djeluje;	(b) treća zemlja u čije ime ***sponzor*** iz treće zemlje djeluje;